

l'aurore boreale

VOLUME 18 • Numéro 18

1\$

vendredi 12 octobre 2001



(Whitehorse)-À la fin du mois d'août dernier, plus d'une trentaine de jeunes âgés entre 13 et 30 ans se sont donnés rendez-vous au Centre Bahaï du lac Laberge, afin de suivre un atelier sur la résolution de conflits. Les participants sont ressortis de cette fin de semaine enthousiastes, satisfaits et surtout avec la ferme intention de reparticiper l'an prochain.

«C'était super bien», souligne Bianca Martin, qui était à l'atelier aux côtés de Fanny Ouimet-Cashaback et de Roxanne Kennedy. « On a rencontré beaucoup de gens avec lesquels on s'entendait très bien. Depuis, je me souviens des conseils que j'y ai appris et ça m'aide beaucoup dans la vie!»

(Suite p.2)

SOMMAIRE

Éditorial

Le courrier des lecteurs

Un album qui salue...

Tango à Whitehorse

Les États généraux

Horaire-télé

Et les rapides



Photo : Richard Malvasio

Luc Laferté, Josée Belisle, Isabelle Plouffe et leur compagnon canin Tit-Pet ont profité des derniers beaux jours de l'automne pour faire une randonnée sur le sentier Auriol dans le parc Kluane.

Des conflits et des jeunes p. 2

(Suite de la page 1) L'atelier était organisé par le groupe national YOUCAN (Youth Organization to Understand Conflict and Advocate Non-violence) et animé par deux facilitateurs de la région d'Ottawa, Amy Mapara et Paulo Loba.

Le tout était chapeauté par le groupe pour les jeunes Yukonnais BYTE (Bringing Youth Toward Equality).

«Ce type d'atelier correspond au mandat de BYTE, explique Amélia Doran une des coordonnatrices de l'événement. Une des missions de l'organisme est en effet d'apporter des changements positifs dans la vie des jeunes. Nous espérons ainsi que la colère qu'ils auront à exprimer au cours de leur vie se fera autrement qu'en passant par des armes.»

Les journées étaient composées d'ateliers et de jeux de groupes. À l'occasion, des cer-

cles de la paix étaient également organisés. Pendant ces cercles les jeunes avaient l'occasion de partager leurs émotions ou questionnements en groupe.

«Cet atelier a changé mon regard envers les autres, admet Fanny Ouimet-Cashaback. Je me rends compte que je porte moins de jugement envers les gens. Ce que j'ai appris durant cette fin de semaine va beaucoup m'aider dans la vie quand j'aurai des petits conflits avec mes amis.»

«J'ai appris beaucoup de choses sur moi-même. C'était très émouvant, confie Roxanne Kennedy.»

Amélia Doran se dit très satisfaite de la participation des jeunes et surtout de leurs commentaires. C'était la première fois qu'un tel atelier était organisé pour les jeunes du territoire.

«Ils se sont beaucoup impliqués dans le processus de la

mise sur pied de cette fin de semaine. Les jeunes n'étaient donc pas là juste pour recevoir un service, souligne Amélia. Nous avons bon espoir de pouvoir offrir cet atelier de nouveau l'an prochain. Nous tenterons alors d'avoir des facilitateurs du Yukon afin de pouvoir toucher aux réalités yukonnaises qui nous entou-

rent.»

Rappelons que l'organisme BYTE existe depuis près de quatre ans. Il est né de la première conférence annuelle pour les jeunes Yukonnais. Aujourd'hui, BYTE regroupe environ 500 jeunes qui proviennent de partout au territoire. Avec les ans, l'organisme s'est doté d'un local et d'un

centre des jeunes situés sur la 4^e Avenue. Dans ces lieux leur clientèle peut avoir accès à différents services dont l'utilisation d'ordinateurs. Elle a également accès à l'information sur les programmes jeunesse ainsi qu'aux offres d'emplois disponibles pour eux.

Marie-Hélène Comeau



Roxanne, Bianca et Fanny

Photo: Julie Ménard

Le courrier

Terrorisme économique

Whitehorse, 1^{er} octobre

Eh oui, encore une autre lettre qui fait suite aux tristes événements du 11 septembre dernier. C'est plus fort que moi! Il faut que je partage mes états d'âme surtout à la veille d'une guerre qui sera menée au nom de la civilisation et de la démocratie (!)

J'espère que les gens sont assez sages et clairvoyants pour réaliser que les dirigeants américains utilisent présentement cet événement pour prendre le contrôle (encore une fois) d'un pays pour ainsi aller exploiter le pétrole. L'Afghanistan a le potentiel de produire 200 000 barils de pétrole par jour. Et hop! On lève les sanctions économiques qui pesaient sur le pays voisin, le Pakistan qui devient un «partenaire» des É-U...

pour que ce pays puisse recevoir le pétrole qui utiliserait un futur pipeline afghano-pakistanaï... Pipeline construit, bien sûr, par des intérêts américains. Tiens! Ça me rappelle le Koweït qui a été reconstruit avec l'aide de sociétés principalement américaines après la guerre du Golfe. Et il est curieux que le Koweït produise du pétrole... Quelle coïncidence.

Même l'ONU embrasse ces manigances. Il y a quelques mois, cette entité reprochait énormément de trucs aux É-U. Maintenant, elle est derrière eux. Il faut dire qu'avec un chèque de 500 millions que M. Bush leur a remis il y a quelques jours; on oublie les vieilles chicanes (lire: les É-U refusent d'endosser les accords de Kyoto sur l'environnement, les É-U refusent de signer un accord sur l'interdiction des mines anti-personnelles et la liste est longue).

Alors, encore une fois, nous allons assister impuissants à une prise de contrôle d'un pays pauvre, très pauvre et affaibli par la guerre qui perdure depuis des dizaines d'années parce que l'on veut enrayer le terrorisme?

Il y a beaucoup de types de terrorisme. Le terrorisme économique est beaucoup moins visuel que le terrorisme armé du 11 septembre; mais il y a des gens qui meurent à tous les jours dans les pays où il y a du terrorisme économique causé par les grandes puissances menées par les É-U... et le Canada en fait partie. La notion de terrorisme est bien différente dépendant de où on se trouve sur la planète.

Le Canada, tel un petit chien (encore une fois), suit son maître, la queue entre les jambes. Et que dire de cette idée de la frontière-périmètre autour de l'Amérique. C'est farfelu et effrayant à la fois.

Ça me fait étrangement penser au livre 1984 de G.Orwell où il est question d'une Amérique, d'une Europe (avec une monnaie) ... et de ce climat de guerre omniprésent.

Brrr, tout ça me donne des frissons dans le dos.

Roch Nadon (Whitehorse)
nadz38@yahoo.ca

Ça dit beaucoup

Salut! Merci pour le dessin éditorial (celui avec l'iceberg), «Guerre au Terrorisme» de Michel Lavigne, ça dit beaucoup et clairement!

Vive l'aurore boréale!

Paul Davis (Whitehorse)

Éducation catholique

Suite à l'article du 31 août sur l'enseignement religieux à l'école Émilie-Tremblay et celui du 28 septembre sur l'AGA de la Commission scolaire francophone du Yukon, le comité francophone catholique (CFC) tient à rappeler certains faits et à corriger certaines perceptions au sujet des démarches du comité. Les francophones qu'ils soient catholiques ou non ont lutté ensemble à la création de l'école française. Lorsque le programme de français langue maternelle est devenu l'école Émilie-

Tremblay en 1990, les parents avaient le choix de créer une école publique, une école catholique francophone ou les deux. Le choix avait fait partie des discussions. Cependant, par souci d'unité afin d'obtenir une école française, les francophones catholiques avaient accepté que celle-ci soit publique en souhaitant bien sûr qu'un compromis soit mis en place pour respecter leurs droits. C'est dans cet esprit, qu'en 1996 les premiers commissaires avaient accepté qu'un cours d'instruction religieuse d'une heure par semaine soit offert aux enfants francophones catholiques.

Le cours d'instruction religieuse s'intègre au cours de développement personnel et social que doit suivre chaque enfant du Yukon. Il ne prive donc en rien les élèves non-catholiques. Tout enfant francophone reçoit le nombre de minutes allouées au programme de formation professionnelle et sociale. Le CFC avait donné son accord aux mesures prises pour respecter le caractère laïque de l'école.

Le CFC est étonné des propos de la direction générale de la CSFY au sujet de la décision que rendraient «certains» les cours de justice. Le présent conseil base ses décisions sur un avis juridique du ministère de l'Éducation du Yukon, rédigé en 1993, deux

ans avant la définition des pouvoirs des francophones en matière d'éducation, à une époque où ce même ministère refusait d'accéder aux demandes des francophones en matière de gestion scolaire. Depuis, la gestion scolaire est réalité. Dans plusieurs juridictions, comme en Saskatchewan, les autorités scolaires ont mis en place une entente pour que les droits des francophones catholiques soient respectés à l'intérieur d'un cadre scolaire public. Les écoles ont même bénéficié de ressources humaines supplémentaires. C'était l'objet de la démarche du CFC de mai dernier auprès de la CSFY. Quand au processus légal, nous suivons avec intérêt les développements récents en Alberta sur lesquels le Commissariat aux langues officielles a émis un avis juridique.

Ce ne serait pas à l'avantage de notre communauté que les parents francophones envoient leurs enfants à l'école anglaise pour se prévaloir de leur droit à l'instruction religieuse catholique. En outre, dans un contexte où le dossier des ayants-droit va prendre de l'importance, il faudra tenir compte des droits des francophones découlant de l'article 93 de la Constitution canadienne. Nous le souhaitons par souci d'unité et d'inclusion.

Comité Francophone Catholique (Whitehorse)

L'urgence est pourtant là...

Éditorial

Dans les temps durs, les gens se serrent les coudes, c'est bien connu. Au sein des petites communautés, les torts et iniquités ont toujours été des

raisons de combattre, des agents de changement. La communauté francophone a atteint des buts enviés et enviés au cours des dernières vingt années. Les temps durs sont loin derrière... Ce sont

donc maintenant des défis d'un tout autre ordre qui l'attendent. Il faut gérer la crise de croissance! Et cela ne se fait pas sans douleurs...

Ainsi, il faudra tenir des élections partielles parce qu'il n'y a pas eu assez de candidatures

pour combler les cinq postes de commissaires à la Commission scolaire francophone. C'est un signal sérieux que celui-ci. Devons-nous croire qu'il n'y a pas de gens intéressés à s'occuper des questions ayant trait à l'éducation? Devons-nous croire qu'il n'y a pas de gens intéressés à l'avenir de la communauté?

Est-ce le signal que l'on doit y voir? Ce serait trop simple de réduire ainsi la question, elle est beaucoup plus complexe, liée à l'histoire même de notre croissance si rapide, liée même au fonctionnement de nos organismes.

Au cours des derniers vingt ans, les organismes et mouvements francophones se sont multipliés. Bien que ce soit un indice de santé certain, (lire : nous avons des rêves et des besoins et nous voulons les réaliser tout de suite). La réalité des petits nombres est omniprésente au Yukon. Les nombreux exercices de consultation du gouvernement actuel n'attirent parfois que deux personnes... Les bénévoles, l'une des composantes fondamentales du développement communautaire, sont devenus une denrée rare. C'est toute une crise de croissance que nous vivons!

Est-ce que les différents organismes devraient revoir la façon dont fonctionne leur conseil d'administration? Est-il temps de revoir la durée et

le nombre des réunions? Serait-il pertinent d'adopter des mandats plus courts?

Pourquoi est-ce que les gens s'impliquent moins? Est-ce que le temps des grandes batailles est terminé et qu'ils préfèrent maintenant regarder la T.V.?

C'est le temps plus que jamais d'en parler. L'automne, c'est le temps des aga, le temps de poser des questions, le temps de trouver des solutions.

Il est facile de mobiliser les gens lorsqu'il n'y a pas d'école ou de garderie ou de service de base permettant de conserver et perpétuer leur langue et leur culture. Cela devient plus problématique de mobiliser les francophones quand tout semble bien aller.

L'urgence est pourtant toujours là... à d'autres niveaux. Décidons tous ensemble de ces niveaux avant de nous endormir sur nos lauriers si beaux!

Cécile Girard



Profitez de la tribune que vous offre l'Aurore boréale. Écrivez-nous!



Lettre à l'éditeur, l'Aurore boréale
302, rue Strickland Whitehorse (Yukon)
Y1A 2k1
ou à notre adresse Internet: auroreb@yknet.yk.ca

l'aurore boréale

Directrice :

Cécile Girard

Adjointe :

Marie-Hélène Comeau

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Danièle Rémillard

Angélique Bernard

Ève Camolli

Didier Delahaye

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriel : auroreb@yknet.yk.ca

Site web : www.afy.ca/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte
& Touche



OPSCOM

Un album qui salue la contribution des femmes francophones à la communauté

Communauté

(Whitehorse)- Près d'une quinzaine de Yukonaises étaient présentes au lancement de l'album des femmes 1980-2000. Elles sont toutes réparties des lieux une rose à la main et le sourire aux lèvres. Ces gens faisaient partie des 27 femmes qui ont accepté de contribuer au premier ouvrage écrit sur les Franco-Yukonaises.

Les pages de cet album, réalisé par le groupe les EssentiElles, renferment une foule de renseignements ; elles racontent le vécu et l'expérience de femmes francophones et francophiles qui ont fait du Yukon leur résidence.

«Nous avons malheureusement dû nous limiter dans le nombre de participantes que nous voulions célébrer. Nous avons alors choisi des noms au hasard selon l'implication des femmes dans divers domaines comme les arts, les sports, ou

l'enseignement, a expliqué Sandra St-Laurent, auteure du livre. Comme il y a beaucoup d'autres femmes dont l'album ne fait pas mention, peut-être pouvons-nous alors envisager la concoction d'un deuxième ouvrage.»

Flo LeBlanc, présidente des EssentiElles tenait à saluer par cet ouvrage la contribution des femmes à la communauté yukonnaise.

«Le développement de la communauté franco-yukonnaise s'est fait en grande partie par le travail des femmes et des entrepreneures que j'ai eu l'honneur de côtoyer. Dans les pages de l'album on peut retrouver des exemples extraordinaires de courage.»

Les gens peuvent se procurer une copie de l'album au bureau des EssentiElles au 302, rue Strickland.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Florent, un jeune garçon, accompagnait sa maman lors du lancement.



Photo : Marie-Hélène Comeau

M^{me} Alma Castonguay, l'une des participantes à l'album des EssentiElles, reçoit une rose des mains de Sandra St-Laurent.

www.journaux.apf.ca



Votre lien francophone!



Le mois d'octobre est le mois de l'histoire des femmes!

Les EssentiElles aimeraient profiter de l'occasion pour remercier les femmes ayant participé de près ou de loin à la réalisation de l'album des femmes :

Renée Alford, Jeanne Beaudoin, Angélique Bernard, Caroline Boucher, Sylvie Binette, Alma Castonguay, Christine Cleghorn, Marie-Hélène Comeau, Lucie Desaulniers-Andrieu, Nicole Dion, Johanne Gauthier, Cécile Girard, Marie-Pierre Hamelin, Marie-Soleil Harvey, Thérèse Lacroix, Hélène Lapensée, Flo LeBlanc, Arlin MacFarlane, Johanne Maisonneuve, Lise Merchant, Lise Ouimet, Nathalie Parenteau, Carla Pitzel, Hélène Saint Onge, Josée Savard, Kristiane Sormany-Albert, Carole Trottier ainsi que Nadine Landry, Louise Richard et Isabelle Frenette pour leur travail remarquable.

«Vestales perdues au milieu des neiges, ne laissant jamais la fatigue régir nos gestes? Super-femmes? Non, car nous ne sommes pas seules. Nous appartenons à une communauté vibrante vers laquelle nous pouvons toujours nous tourner.»

Extrait de l'article Femmes francophones du Yukon, une richesse à transmettre, écrit par Cécile Girard et publié dans le Canadian Woman Studies / Cahiers de la femme. Automne 1994.

Un premier Tango à Whitehorse, une tornade de passion...

Les membres du groupe musical Ensemble Tango Vivo ont rendu visite à l'équipe de l'émission de radio Rencontres lors de leur passage au Yukon le 6 octobre dernier. Ils en ont profité pour discuter de leur

histoire d'amour avec le tango, tout juste avant leur performance au Centre des arts.

Tango Vivo est composé de quatre musiciens: Alexandre Duguay au violon, Anne-Marie Sylvestre au piano, Francis

Palma à la contrebasse et le directeur, compositeur et arrangeur Denis Plante au bandonéon, cet instrument qui possède l'authentique sonorité caractéristique du tango argentin. Denis Plante n'a pas pu participer à la tournée yukonnaise et c'est l'accordéoniste Didier Dumoutier qui l'a remplacé. L'ensemble peut présenter des concerts, accompagner des soirées de danse et présenter des spectacles avec danseurs.

Tango Vivo a développé au cours des années un répertoire original et varié de tangos typiques inspirés du style des grands orchestres de l'âge d'or, réarrangés avec une touche actuelle et évoquant l'ambiance des *milongas* de Buenos Aires.

«C'est une musique qui m'attire beaucoup, souligne Francis Palma. Tous les instruments ont une place dans le tango ainsi que leur importance. Tous les musiciens ont leur mot à dire.»

Le groupe montréalais est né il y a trois ans. C'est Francis et Denis qui ont eu l'idée de mettre sur pied un ensemble qui se consacrerait unique-

ment à ce style musical.

«On s'est dit que ce serait bien de commencer un groupe tango, explique Francis. On avait remarqué que les gens dansaient au son des enregistrements, qu'il n'y avait jamais de groupes musicaux sur les lieux. À la base donc on jouait pour faire danser les gens. Je crois que nous sommes tombés au bon moment dans la montée de popularité de ce style.»

Les musiciens s'entendent tous pour affirmer que c'est à Montréal que le tango flamboie au pays.

«Au Canada c'est Montréal la capitale du tango, souligne Francis. Mais le tango est présent ailleurs comme à Toronto où il y a une petite communauté, à Ottawa ou à Québec. On rencontre d'ailleurs les mêmes visages de danseurs qui nous suivent d'une ville à l'autre.»

Tout de suite après la diffusion de l'émission de radio les gens ont eu juste assez de temps pour se rendre au Centre des arts où l'ensemble Tango Vivo a réussi à envoûter un public yukonnais ravi.

Ils étaient accompagnés pour l'occasion par un couple de danseurs tango Annick Taillon et Nofal Chelhot, tous deux de Montréal.

«Les gens qui commencent à danser le tango le font souvent avec leur conjoint, explique Alexandre. Ce que j'ai pu comprendre avec les ans c'est que ce n'est pas facile. Ça remet beaucoup de couples en question et certains vont même jusqu'à se séparer! Ce n'est donc pas nécessairement l'idéal que de danser avec son compagnon de vie.»

Un seul coup d'oeil samedi soir a suffi pour comprendre les propos d'Alexandre. Cette danse comme nulle autre fait appel aux sens et à la passion.

Les rythmes de Tango Vivo se succèdent donc aux pas de danse du couple flamboyant, ne formant plus qu'un tout. Une tornade de passion, de sensualité et de nostalgie emportant ses spectateurs bien au-delà des montagnes et du froid automnal. Ils n'étaient plus au Yukon ce soir-là, ils étaient tous transportés en Argentine.

Marie-Hélène Comeau

(Propos tirés des extraits de l'émission Rencontres)



Annick Taillon et Nofal Chelhot en action

Du tango au café

Les danseurs de tango qui accompagnaient les musiciens de l'Ensemble Tango Vivo, ont fait un petit détour du côté du café-rencontre la veille de leur performance au Centre des arts.

Sous le regard admirateur des gens qui étaient présents Annick Taillon et Nofal Chelhot ont accepté de faire quelques pas de danse.

Annick et Nofal sont partenaires de tango depuis près de trois ans. Ils en étaient à leur première visite au Yukon mais, espèrent-ils, pas à leur dernière. Ils ont profité de leur court séjour pour aller voir le lac Émeraude mais surtout pour aller se balader en camion dans le désert de Carcross.

Rappelons qu'Annick Taillon est une danseuse professionnelle diplômée des Grands Ballets Canadiens. Captivée par le tango argentin depuis 13 ans, Annick ne cesse depuis de peaufiner son style.

Nofal Chelhot quant à lui est passionné de tango depuis toujours. Danseur émérite, il a été formé avec les plus grands danseurs de tango argentin.

Professeur et artiste invité depuis 6 ans, il se produit sur plusieurs scènes internationales.

Tous deux ont affirmé espérer revenir en terre yukonnaise afin de pouvoir offrir des ateliers de tango. Espérons que leur vœu se réalisera, autant pour eux que pour nous.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Ensemble Tango Vivo : Anne-Marie Sylvestre, Francis Palma et Alexandre Duguay à l'émission de radio Rencontres.



Rencontres

Une émission originale produite au Yukon par une équipe de gens branchés!

Sur les ondes de CBC North et de CBUF FM le samedi à 17 h 5

LES ÉTATS GÉNÉRAUX, POUR UNE ACTION COMMUNAUTAIRE OPTIMALE

fenêtre ouverte sur l'AFY

20 ans d'action communautaire

L'Assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise se tiendra le 3 novembre 2001. La parole est donc à vous. Les orientations de l'AFY pour la prochaine année y seront discutées. L'AFY célébrera ses 20 ans d'incorporation en 2002. Pour l'occasion, la Fédération des Communautés francophones et acadiennes (FCFA) tiendra son assemblée générale à Whitehorse en juin 2002. Ce sera la première fois en 26 ans d'existence que la fédération tiendra ses assises dans le nord.

Les États généraux

L'année 2002 sera aussi l'année des États généraux pour la francophonie yukonnaise. Après 20 ans d'existence, il est important de créer un nouveau consensus suite à l'ouverture du Centre de la francophonie, à l'augmentation des services offerts et à l'expansion des domaines d'intervention. Nous ne voyons que des bénéfices dans une action coordonnée et intégrée de tous les intervenants communautaires pour optimiser les ressources humaines et financières de la communauté. Les conclusions de cette réflexion restent dans les anna-

les d'une communauté et servent de balises pour les générations futures. Le 3 novembre, soyez une de ces personnes qui planifiera l'année 2002, année marquante pour notre communauté.

Engagement et fierté

Si vous voulez être au cœur de l'action et faire partie de l'équipe qui construit, l'AGA est l'occasion de pouvoir siéger aux instances décisionnelles. Siéger permet de pouvoir s'enorgueillir d'avoir défini les grands moments de l'histoire d'une communauté. Plusieurs postes sont en élection: la présidence, la trésorerie, la représentation des communautés en région et les directions des secteurs suivants: comité de gestion, éducation des adultes, développement économique et communications. N'hésitez pas. Pour plus de renseignements, téléphonez à Jeanne Beaudoin au 668-2663.

Service et fierté

Mon second mandat à la présidence de l'Association franco-yukonnaise se termine le 3 novembre. Pour des raisons personnelles et professionnelles, je ne me représenterai pas à ce poste. Comme président sortant, je continuerai de siéger au conseil d'administration

Du nouveau au socio-culturel

Il y a du nouveau cet automne du côté socio-culturel à l'Association franco-yukonnaise. Ce nouveau on le retrouve en la personne d'Édith Bélanger, nouvellement embauchée comme agente socio-culturelle de l'AFY. Elle succède ainsi à Mario Héroux qui a occupé ce poste pendant près de trois ans.

Bien que les défis qui attendent Édith soient nombreux, elle affirme qu'ils sont la raison même de son implication.

« Je suis emballée par ces défis, explique-t-elle. C'est d'ailleurs pour cette raison que j'ai soumis ma candidature pour le poste... et remis à plus



Édith Bélanger

tard mon projet de voyage.»

Édith Bélanger est originaire de Mont-Laurier au Québec. Elle a complété ses études en récréologie à l'Université de Trois-Rivières. Son premier



Photo: Yann Herry

Carol Genest de Patrimoine canadien et Ron Janusaitus du Bureau des services en français ont remis une œuvre de l'artiste Christine Blackburn à Yann Herry et Jeanne Beaudoin de l'Association franco-yukonnaise en mai dernier.

pendant un an. Les succès obtenus lors des 4 dernières années reposent sur l'équipe. Je remercie donc les membres du conseil d'administration de leur appui. Je remercie aussi toutes les personnes qui, de près ou de loin, employés ou bénévoles, ont facilité mon travail. Je suis honoré d'avoir servi la franco-

phonie yukonnaise pendant 4 ans et fier des étapes franchies et des succès obtenus. Relever le défi, c'est profiter d'une expérience enrichissante et d'une chance unique. L'Association franco-yukonnaise vous offre ce défi.

Histoire et fierté
La communauté francophone doit connaître son histoire tout comme la société yukonnaise doit connaître la contribution des francophones à l'évolution du territoire. Un premier partenariat entre l'AFY et le gouvernement du Yukon, par le biais du Bureau

contact avec le Yukon remonte à 1995, où elle travailla quelques semaines au camps d'été en français. En l'an 2000, elle décide de s'installer de façon permanente au territoire. Cet été là, elle travaille à la piscine de Haines Junction comme sauveteuse. L'hiver dernier elle décide de suivre les pas de sa grande soeur Karine et devient monitrice de français dans les écoles yukonnaises.

Édith profitera de la semaine de la Francofête pour se familiariser avec les rouages socio-culturels franco-yukonnais et rencontrer les gens.

Marie-Hélène Comeau

des services en français et du service des archives, a permis de préparer une exposition sur la contribution historique des francophones au Yukon. Les archives regorgent de matériel sur la présence francophone qui mérite d'être mis en valeur. Des premiers pas sont envisagés dans la conservation d'artéfacts dans le cadre de la nouvelle politique territoriale de préservation du patrimoine.

Commémorations

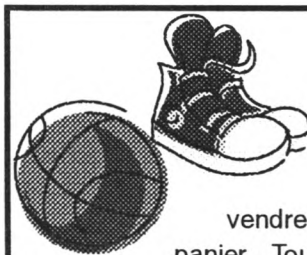
En 2001, il y a 115 ans, Jack Tremblay arrivait au Yukon, 15 ans notre drapeau flottait pour la première fois. Dix ans déjà que le roman *Un jardin sur le toit* a été écrit, le logo de l'AFY conçu, la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY) établie et Alpha Yukon, créé. Le centre d'accès communautaire et le jeu Klondike ont 5 ans, tout comme l'école Émilie-Tremblay sur la promenade Falcon. En 2002, le Bureau des services en français aura 15 ans. Il y a 120 ans, Joseph Ladue, fondateur de Dawson City arrivait au Yukon.

Francofête

C'est dans cet esprit de célébration de notre héritage que nous vous invitons à la Francofête la première activité culturelle mise en place par l'Association en 1983. Nous remercions Nathalie Émond et Josée Carbonneau ainsi que toutes les personnes qui leur ont prêté main forte dans l'organisation de cette semaine bien remplie. Soyez de la Francofête du 12 au 19 octobre.

Yann Herry

Le président



Saviez-vous que le gymnase de l'école Émilie-Tremblay est réservé à la communauté francophone le vendredi soir? Badminton, volleyball, ballon-panier... Tout est permis! Nous voulons monter une liste de personnes -responsables et établir un horaire d'utilisation. Appelez-moi si ça vous intéresse!

Vous avez des idées pour des activités socio-culturelles? Alors joignez le comité socio-culturel qui appuie mon travail! Les suggestions et idées nouvelles sont toujours bienvenues!

Edith au 668-2663

Une nouvelle adjointe administrative

Une nouvelle adjointe administrative s'est greffée au sein de l'équipe du SOFA et de l'AFY. Il s'agit d'Isabelle Guindon qui vient tout juste d'arriver de Hull.

«J'ai rencontré Carol-Ann Gingras au printemps dernier et c'est elle qui m'a convaincue de déménager au Yukon. Elle a donc semé la graine qui a germé et mûri ces derniers mois.»

Isabelle a complété un baccalauréat en administration à l'Université du Québec à Hull. Elle a travaillé depuis pour un organisme régional en périnatalité en Outaouais.

Dans les faits, Isabelle appuiera le travail d'Yvette Sormany, la directrice des services administratifs de l'AFY. Elle aidera principalement à la tenue des livres et effectuera des tâches comptables diverses comme les relevés bancaires et les paiements des comptes.

Du côté du SOFA, elle



Isabelle Guindon

réalisera des tâches administratives reliées à la mise en œuvre de la programmation du groupe. Elle aidera aussi à la préparation du matériel promotionnel et participera aux projets spéciaux sur demande.

Isabelle tente l'aventure yukonnaise au côté de son conjoint Carl Amyot et de leur petite fille Emmaëlle.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Amitié France-Yukon

Tina Duquette agissait en tant que maîtresse de cérémonie lors de la journée Amitié France-Yukon, tenue au Centre de la francophonie, le vendredi 28 septembre. Une fois de plus, la salle a semblé trop petite tant les gens sont venus nombreux.

La première ministre, Pat Duncan, le député du Yukon,

Larry Bagnell, le maire de Whitehorse, Ernie Bourassa et Erik Hougen, consul de France à Whitehorse, faisaient partie des invités qui ont adressé quelques paroles à la foule.

On a aussi rappelé le jumelage de la ville de Lancieux à la ville de Whitehorse.

Plusieurs jeunes du projet d'échange *Aux sources de la*

francophonie ont tenu à participer à la soirée; leur présence rappelant éloquentement l'impact de ce projet.

Un vin et fromage, apprécié de tous a contribué à l'animation de la soirée.

Cécile Girard

l'aurore boréale

L'outil idéal pour soutenir l'enseignement de français au Yukon!

ÉLECTIONS AU CONSEIL ADMINISTRATIF DE L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE
LE 3 NOVEMBRE 2001

Mêlez-vous de vos affaires !

LES POSTES OUVERTS SONT :

- Présidence
- Trésorerie
- Direction du comité de gestion
- Direction du secteur éducation des adultes
- Direction du secteur développement économique
- Direction du secteur des communications
- Représentant des communautés

VOUS POUVEZ SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE EN CONTACTANT

Robert Nantel, 667-4380

Jeanne Beaudoin, 668-2663

Christian Klein, 633-6017



Photo : Marie-Hélène Comeau

Accueil Éducation

Janice Durant affiche son plus beau sourire lors de l'Accueil éducation qui avait lieu le vendredi 5 octobre. Plus de 50 personnes du domaine de l'éducation en français au Yukon sont venues faire un tour au Centre de la franco-

phonie pour socialiser, faire connaissance et célébrer le début de l'année scolaire. C'est le Service d'Orientation et de Formation des Adultes de l'AFY (SOFA) qui a coordonné l'événement, aidé de façon financière par la Division des

programmes en français et la Commission scolaire francophone du Yukon.

Luc Laferté a tenu le rôle de maître de cérémonie de façon bénévole.

Cécile Girard

Belle victoire du Yukon au tournoi de «Ultimate freezbee»

Le 7 octobre dernier l'équipe yukonnaise remportait les honneurs lors du tournoi de sport *Ultimate freezbee* qui avait lieu à Juneau en Alaska. Les joueurs yukonnais sont revenus au bercail courbaturés mais heureux de leur victoire.

«Notre but en nous rendant à Juneau n'était pas nécessairement de remporter le tournoi, affirme Jean-Paul Molgat un des organisateurs de l'équipe. Nous nous attendions

toutefois à ce que notre niveau de jeu soit semblable à celui des autres équipes (contrairement à notre expérience au printemps à Anchorage où notre jeu n'était pas à la hauteur). C'est donc ce qui s'est produit et je dois avouer que c'est ce que j'ai le plus aimé.»

Jean-Paul s'est initié à ce jeu il y a une dizaine d'années. Il a trimbalé depuis, son *freezbee* un peu partout au pays en passant par Winnipeg et

Vancouver pour aboutir finalement à Whitehorse il y a trois ans.

«Ce qui est important dans ce jeu c'est de s'amuser. C'est en fait la règle numéro un du jeu. L'idée de gagner à tout prix n'est pas encouragée, affirme Jean-Paul. *Ultimate freezbee* est un des seuls sports qui met l'accent sur le plaisir de jouer. C'est ce qui fait son attrait principal.»

Jean-Paul souligne que cette année est remplie de grandes premières pour l'*Ultimate freezbee* yukonnais. Première mondiale en compétition et prévue à la prochaine assemblée générale annuelle de la toute jeune association d'*Ultimate freezbee* du Yukon.

«Il s'est passé beaucoup de choses cette année. On a mis sur pied une petite association, on a rénové le terrain de *disque golf* dans la région de Takhini de North, on a eu notre premier tournoi régional et notre première assemblée générale annuelle», a-t-il souligné.

M. Molgat explique que les objectifs de l'association pour l'an prochain seront centrés à la mise sur pied d'une première ligue yukonnaise, l'organisation et la participation aux différents tournois au pays et en Alaska, ainsi que la

réalisation de demandes de financement pour permettre à des professionnels de ce sport de venir donner des ateliers aux locaux.

Rappelons que ce sport créatif a grandi de façon phénoménale en Amérique du Nord au cours des dernières années. Né en 1973 au New Jersey aux États-Unis, il a été conçu et pensé à l'origine par des jeunes étudiants du niveau secondaire qui se sentaient exclus de la communauté sportive de leur l'école.

Marie-Hélène Comeau

LE GOUVERNEMENT DU YUKON répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services gouvernementaux



Yukon
Electoral District Boundaries Commission
Commission de délimitation des circonscriptions électorales

Electoral District Boundaries
Commission
— written submissions —

The Electoral District Boundaries Commission continues to invite written submissions about the names, area and boundaries of electoral districts in the Yukon. Please send your submission to the Commission Secretariat by October 17 or bring it to a Commission meeting in your community.

Box 32047 Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Telephone: 393-7014 or
1-867-393-7014 (toll free)
Fax: (867) 393-7049
e-mail: yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

Contact the Secretariat for a copy of the Commission's Interim Report.

Commission de délimitation des
circonscriptions électorales
— Mémoires —

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales aimerait toujours recevoir vos commentaires concernant le nom, le nombre et les limites des circonscriptions électorales du Yukon. Vous pouvez envoyer vos mémoires sur la question avant le 17 octobre au Secrétariat de la Commission ou le déposer en personne à la rencontre publique qui se tiendra dans votre communauté.

CP 32047, Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Téléphone : 393-7014 /
1-867-393-7014 (sans frais)
Télécopieur : (867) 393-7049
Courriel : yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

Communiquez avec le Secrétariat pour obtenir un exemplaire du Rapport intérimaire de la Commission.

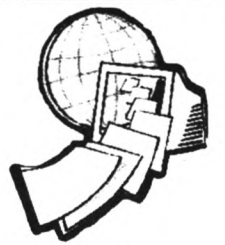
Membres de la Commission Members:
Judge Harry Maddison, retired, Chair
Patrick Michael, Patricia Cuning, Lois Moorcroft, Doug Phillips

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

INFORMATIQUE

Création de page Web

Formateur : François Rousseau
Dates : 14, 21, 28 novembre,
5 et 6 décembre (5 cours)
Horaire : 18 h 30 à 21 h 30
Lieu : Centre de la francophonie,
laboratoire d'informatique
Préalable : connaissance de base de Windows
Coût : 135 \$



Possibilité de subvention pour les entrepreneurs, grâce au financement du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC)

Renseignements au 668-2663 ou au www.sofayukon.com

Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Yukon
Ministère de l'Éducation

Une journée internationale de la musique au parfum yukonnais

L'organisme local RAIYA (Recording Arts Industry Yukon Association) a profité de la Journée internationale de la musique pour lancer sa dernière publication intitulée *For The Record*. Cette dernière renferme une foule de renseignements sur l'industrie florissante de la musique yukonnaise.

« Je crois que l'industrie de la musique au Yukon se porte très bien, a souligné Mark Smith directeur général de RAIYA. Ces trois dernières années nous avons enregistré une quarantaine d'albums. Cette année seulement, nous avons déjà doublé notre production par rapport à l'année précédente. Et nous ne sommes qu'au mois d'octobre. »

Le centre Erik's Home Entertainment où avait lieu le lancement a également profité de l'occasion pour dévoiler son poste d'écoute de musique yukonnaise (Yukon Listening Post). Plus de 26 disques compacts d'artistes yukonnais y sont représentés. Il sera alors possible pour les gens d'écouter ces produits avant de les acheter.

« Un poste similaire devrait également être disponible au Centre touristique, » a souligné M. Smith.

Rappelons qu'en 1975, le célèbre violoniste et musicologue Lord Yehudi Menuhin, alors président du Conseil International de la Musique, déclarait le 1^{er} octobre Journée internationale de la musique.

L'objectif de cette journée était d'encourager le maintien de la paix, de la sécurité et de l'amitié entre les peuples ainsi que de susciter le partage d'expériences musicales.

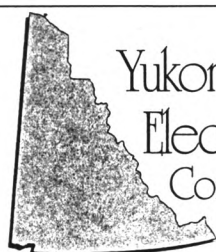
C'est également l'occasion pour tous de découvrir les œuvres musicales et les artistes qui interprètent et font de la musique au pays.

Marie-Hélène Comeau



Mark Smith et Erik Hougen au nouveau poste d'écoute.

Photo : Marie-Hélène Comeau



Yukon Electoral District Boundaries Commission Commission de délimitation des circonscriptions électorales

Membres de la Commission Members:
Judge Harry Maddison, retired, Chair
Patrick Michael
Patricia Cuning
Lois Moorcroft
Doug Phillips

The Electoral District Boundaries Commission Interim Report is available from the Commission Secretariat.

The schedule of Public Meetings in Yukon communities is posted below.

If you would like to comment on the names, area and boundaries of electoral districts proposed in the Commission's Interim Report, please attend one of these meetings.

The Commission will present its Final Report to the Legislative Assembly.

Il est maintenant possible d'obtenir le rapport intérimaire de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales du Yukon en s'adressant au secrétariat de la Commission.

Vous trouverez ci-après le calendrier des audiences publiques dans les localités du Yukon. Nous vous invitons à assister à l'une de ces audiences si vous désirez présenter des commentaires sur les noms, les zones et les limites des circonscriptions électorales proposés dans le rapport intérimaire de la Commission.

La Commission déposera son rapport final devant l'Assemblée législative.

Sunday <i>dimanche</i>	Monday <i>lundi</i>	Tuesday <i>mardi</i>	Wednesday <i>mercredi</i>	Thursday <i>jeudi</i>	Friday <i>vendredi</i>	Saturday <i>samedi</i>
October • octobre						
	1	2 Whitehorse Gold Rush Inn 7:30 pm	3 Whitehorse Mt. McIntyre Recreation Centre 7:30 pm	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
No meetings this week • <i>Aucune audience cette semaine.</i>						
14	15 Destruction Bay Kluane Lake Athletic Assn. 1 pm Beaver Creek Community Club 8 pm	16 Burwash Landing Kluane First Nation office 1 pm Haines Junction Bill Brewster Arena 7:30 pm	17	18 Hidden Valley, Takhini Hot Springs Road, Lake Laberge Yukon Baha'i Institute 7:30 pm	19 Tagish Community Centre 7:30 pm	20
21	22 Lorne Mountain Community Centre 7:30 pm	23 Marsh Lake area Inn on the Lake 7:30 pm	24 Ibex Valley area Fire Hall 7:30 pm	25	26	27

For a copy of the
Commission's Interim Report, contact
the Commission Secretariat at:

Box 32047 Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Telephone: 393-7014 or 1-867-393-7014 (toll free)
Fax: (867) 393-7049
e-mail: yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

Pour obtenir un exemplaire du rapport
intérimaire de la Commission, communiquez
avec le secrétariat de la Commission à :

CP 32047 Whitehorse, Yukon Y1A 5P9
Téléphone : 393-7014 / 1-867-393-7014 (sans frais)
Télécopieur : (867) 393-7049
Courriel : yukonboundaries@YKnet.ca
www.yukonboundaries.ca

**Vous voulez vendre
votre vieux téléviseur?
L'Aurore boréale
possède une section de
petites annonces gratuites!
667-2931**

La migration met les aigles royaux juvéniles à l'épreuve

Environnement

Ces temps-ci, si vous parcourez du regard le ciel du Yukon, vous pourriez apercevoir un aigle royal se dirigeant vers ses aires d'hivernage dans le sud. Ces gros rapaces passent leurs étés dans les montagnes de l'Alaska et du Yukon, mais jusqu'à tout récemment, nous ne connaissions que très peu de choses sur leurs allées et venues durant le reste de l'année.

Toutefois, des aiglons migrant vers le sud se déplacent avec un peu plus de bagages – des petits sacs à dos qui contiennent des émetteurs de satellite fournissant une gamme de renseignements sur ces oiseaux. Cette recherche fait partie d'une étude en cours sur les aigles royaux dans le parc national de Denali. Cette étude aide les biologistes à déterminer la destination de ces oiseaux avant le début de l'hiver et beaucoup plus encore.

«La raison principale pour laquelle nous avons commencé l'étude à Denali en 1987 était que nous n'avions pas beaucoup de renseignements sur les aigles royaux en Alaska, à part le fait que nous savions qu'ils vivaient dans les montagnes et qu'ils manquaient des petits mammifères», mentionne Carol McIntyre, une biologiste travaillant pour le National Park Service. «Ce sont de gros oiseaux, mais il n'y a pas eu beaucoup de travail effectué sur eux.»

Dans l'ouest de l'Amérique du Nord, la majorité des recherches antérieures se sont penchées sur les aigles royaux nicheurs. M^{me} McIntyre et ses collègues veulent en apprendre plus sur ce qui se passe quand les aiglons quittent le nid.

«Nos premières questions se fondaient sur le taux de survie de ces jeunes oiseaux», explique-t-elle.

Depuis 1997, les biologistes ont placé des émetteurs de satellite sur 48 aigles juvéniles, mais seulement entre 20 % et 40 % de ces oiseaux ont survécu à leur première année à l'extérieur du nid. «Ce taux de survie est très bas et est surtout attribuable aux situations de famine et d'électrocution», mentionne M^{me} McIntyre.

En général, les aiglons survivent bien durant la première partie de leur migration. La plupart d'entre eux se dirigent vers le sud-ouest après avoir quitté le parc à la fin septembre. Ils passent par le sud du Yukon, le nord-est de la Colombie-Britannique et ensuite l'Alberta.

Les problèmes semblent commencer quand ils atteignent le nord du centre de l'Alberta. M^{me} McIntyre présume que le moment de leur migration peut expliquer la raison pour laquelle de nombreux aigles juvéniles meurent de faim. Quand

ils quittent leurs nids au début d'août, ces oiseaux juvéniles n'ont jamais volé avant et ont toujours été nourris par leurs parents. Ces oiseaux ont seulement entre six et huit semaines pour perfectionner leurs capacités de vol et de chasse.

«Quand le jour de la migration arrive, les aigles sont entièrement indépendants. Ils sont seuls et doivent trouver leur chemin. Ils ont probablement assez de réserves corporelles quand ils commencent, mais contrairement aux autres oiseaux, ils n'ont pas beaucoup de graisse», souligne M^{me} McIntyre.

Elle présume qu'il existe une autre raison pour laquelle le moment crée des problèmes pour les aigles juvéniles. Ils arrivent en Alberta durant la saison de chasse, quand les amas de boyaux peuvent offrir une source facile de nourriture et les encourager à arrêter leur migration.

M^{me} McIntyre mentionne que les amas de boyaux interceptent probablement les aigles. Puis, après la saison de chasse, ces derniers doivent aller plus loin ou trouver d'autres proies.

Encore plus au sud, un autre danger fait de plus en plus de victimes. De nombreux aigles sont électrocutés quand ils se perchent au sommet des poteaux électriques. M^{me} McIntyre décrit ce problème comme étant très grave dans certains états de l'ouest, comme au Montana, et elle remercie les nombreuses compagnies d'électricité qui ont modifié leurs poteaux pour qu'ils ne conduisent plus de courant.

Quand les oiseaux meurent, McIntyre se fie à son réseau de bénévoles le long des voies migratoires pour l'aider à localiser ces oiseaux et envoyer par la suite les carcasses à un laboratoire pour autopsie.

Le signal reçu par satellite donne l'emplacement général des oiseaux morts. Les bénévoles trouvent les corps en suivant les signaux radioélectriques émis par un deuxième petit émetteur qui s'allume automatiquement quand un oiseau arrête de bouger.

Retrouver un oiseau mort sur le sol peut quand même représenter un défi. Todd Powell, du programme d'observation de la faune du Yukon, a aidé à retrouver deux aigles dans la région de Whitehorse. Les deux oiseaux sont morts quand il y avait déjà de la neige sur le sol et M. Powell a dû, en fin de compte, utiliser un hélicoptère pour atteindre l'endroit en question.

En novembre, les aigles juvéniles arrivent à leurs aires d'hivernage. Il s'agit d'une région s'étendant du centre de la Colombie-Britannique et des parties du sud de l'Alberta et de la Saskatchewan jusqu'au sud-ouest des États-Unis et au centre du Mexique.

À la fin avril, les aigles commencent à revenir vers leurs aires d'été dans le nord. Cette région s'étend du nord du Yukon jusqu'au nord et au centre de l'Alaska.

M^{me} McIntyre mentionne qu'elle trouve que l'étendue des aires d'été est l'un des points les plus intéressants de l'étude.

«Qui aurait pensé que les aigles du parc Denali passent leur été dans les monts Ogilvie», souligne M^{me} McIntyre.

Elle décrit ces oiseaux comme étant des «adolescents en liberté. Dans certains cas, ils peuvent suivre un troupeau de caribous ou se diriger vers les mouflons de Dall et harceler les agneaux. Dans la majorité des cas, les aigles peuvent essayer d'éviter les régions où il y a de denses populations d'aigles reproducteurs pour ne pas avoir à se battre.»

Les adolescents qui reviennent dans le nord ont de très bonnes chances de survivre jusqu'à un âge avancé. Le taux de survie augmente jusqu'à 95 % durant leurs deuxième et troisième années. Quand aux aigles adultes, ils peuvent atteindre la vingtaine.

Pour plus de renseignements sur ce projet, veuillez communiquer avec Carol McIntyre au 907-456-0423.

Cette chronique est préparée par le ministère de l'Environnement du Canada à Whitehorse.



Elections

Yukon
Francophone School Board
By-election
Nomination Deadline

Notice of Nominations

Pursuant to the *Education Act*, the nomination date for election to the Yukon Francophone School Board is Thursday, the 8th day of November, 2001. Two trustees will be elected to the School Board.

Nominations will be received on this date between 10 o'clock in the morning and 12 o'clock noon.

Call the Elections Office at 667-8683 or 1-867-667-8683 (toll free) for information about the nomination procedure.

October 29, 2001

Patrick Michael
Chief Electoral Officer
Directeur général des élections

Published by the Chief Electoral Officer of the Yukon

Date limite de dépôt
des déclarations de candidature
à l'élection partielle à la
Commission scolaire
francophone du Yukon

Déclarations de candidature

Conformément à la *Loi sur l'éducation*, la date limite de dépôt des déclarations de candidature aux élections à la Commission scolaire francophone du Yukon est le jeudi 8 novembre 2001. Deux postes de commissaires sont à combler.

Les déclarations seront acceptées le 8 novembre entre 10 h et midi.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le processus de mise en candidature, communiquez avec le Bureau des élections au 667-8683 ou, sans frais, 1-867-667-8683.

29 octobre 2001

Publiée par le directeur général des élections du Yukon

Venez célébrer la

Francofête

du 12 au 19 octobre 2001 au Centre de la Francophonie

Vendredi 12 octobre

Ouverture de la Francofête

17 h : Café-rencontre

17 h 30 à 19 h 30 : Peinture en direct, avec les artistes Carl Amyot, Christine Blackburn, Marie-Hélène Comeau, Neil Graham, Nathalie Parenteau et Josée Belisle.

20 h : Spectacle The Toads (Rick Sward et amis)

Samedi 13 octobre

13 h à 16 h : Journée des jeunes organisée par Carol Bookless à l'école Émilie-Tremblay (20, promenade Falcon)

17 h : Émission Rencontres spéciale animée par Odette Poirier

Dimanche 14 octobre

10 h 15 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur (coin de la rue Steele et de la 4^e Avenue.)

Lundi 15 octobre

19 h : Soirée d'échecs décontractée. Vin et fromage offert gratuitement. Renseignements, Dominique au 668-2663.

Mardi 16 octobre

19 h : Présentation d'un film sur l'histoire des femmes par les EssentiElles. Renseignements, Sandra et Stéphanie au 668-2636.

Mercredi 17 octobre

Foire du livre organisée par l'APEF et le SOFA à l'école Émilie-Tremblay.

19 h : Tournoi de volleyball à l'école Émilie-Tremblay

Renseignements, Évelyne au 668-6169.

Jeudi 18 octobre

Foire du livre organisée par l'APEF et le SOFA à l'école Émilie-Tremblay.

Vendredi 19 octobre

7 h 30 à 9 h 30 : Déjeuner des Becs sucrés

10 h 30 : Activité des aîné(e)s suivi d'un dîner à 12 h.

Foire du livre à l'école Émilie-Tremblay.

17 h : Concours de la meilleure sauce à spaghetti

19 h : Concours du «câleur» d'original

20 h 30 : Ciné-France présente le film Tous les matins du monde. Renseignements, Nadine au 668-2663.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, TOUS LES ÉVÈNEMENTS ONT LIEU AU CENTRE DE LA FRANCOPHONIE!



Merci à nos commanditaires

l'aurore boréale

Association
des Partenaires
de l'École française

Les EssentiElles

Comité Espoir Jeunesse

Alpine Bakery

École Émilie-Tremblay

Yukon News

MAC's
Sireweed
BOOKS

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Renseignements : Josée ou Nathalie au 668-2663

Les amateurs de cinéma seront comblés durant la Francofête

Culture

Les films suivants seront présentés au Centre de la francophonie pendant la Francofête.



Autopsie d'un film érotique

Film de Sylvie Peltier
Mardi 16 octobre, 19 h

Une jeune réalisatrice se laisse un jour tenter par le rêve américain. Étouffant ses réticences, elle écrit le scénario d'un film érotique de série B qu'elle tourne ensuite à Hollywood. Le film se révèle un lamentable échec financier. Le

destin l'aurait-il punie d'avoir transgressé ses convictions d'artistes et de féministes? Quelle que six ans plus tard, elle retourne sur les lieux du crime pour comprendre ce qui a fait tourner la sauce. Il en résulte un film incisif, au rythme soutenu qui remet en question les préjugés entretenus envers les femmes qui vivent de cette industrie.



Stiletto
Film de Louise Leroux
Mardi 16 octobre, 20 h

Stiletto le seul mot fascine. Objet sensuel par excellence, piédestale du désir, ultime symbole de la féminité, cette chaussure à talon haut est bel et bien ancrée dans nos imaginaires.

Ce film humoristique est construit autour de la quête d'une femme qui nous mène dans les rues de New York, Montréal et Toronto, à la rencontre des spécialistes sur la question : podologue, histo-

rien, designer de mode, manufacturier italien, travesti, etc...

À l'heure où on continue de s'interroger sur les rapports entre les sexes, Stiletto bouscule quelques idées préconçues et nous offre une réflexion ouverte sur notre mode de vie et notre rapport à la liberté.

Ciné-France présente: Tous les matins du monde

Film d'Alain Corneau
Vendredi 19 octobre, 20 h 30

Depuis la mort de sa femme, Sainte Colombe s'est

réfugié dans la musique. Maître incontesté de la viole, il hait les honneurs et la cour. Marin Marais, son contraire devient son disciple. Mais Sainte Colombe ne veut pas livrer les secrets de sa musique à un homme plus attiré par la gloire et les fastes de la cour que l'essence même de son art. Deux personnages qui vous emportent dans un univers où les émotions se mêlent, où les contrastes s'attirent et se repoussent. Un film récompensé par 7 Césars.

SECOURISME

Général et RCR



Inclut la prévention et le traitement de l'étouffement ainsi que la réanimation cardio-respiratoire pratiquée sur le bébé, l'enfant et l'adulte. Mène à l'obtention du certificat de la Croix Rouge.

Formatrice : Nicole Lacroix
Horaire : lundi 29 octobre, jeudi 1^{er} novembre de 18 h à 22 h
samedi 3 et 4 novembre de 9 h à 17 h
Lieu : Wood street annexe
Préalable : aucun
Coût : 115 \$
Date limite d'inscription : lundi 22 octobre

Renseignements et inscription au 302, rue Strickland, 668-2663

SOF Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



CLUB CEINT ET SAUF

Est-ce que vous, ou un de vos proches, avez eu à vous féliciter dernièrement d'avoir bouclé votre ceinture de sécurité?

Si c'est le cas, nous aimerions le savoir. Devenez membre du CLUB CEINT ET SAUF, ou présentez la candidature de quelqu'un que vous connaissez.

Ce club exclusif a été créé pour rendre hommage aux personnes qui, grâce à leur ceinture de sécurité, ont pu éviter de graves blessures, voire la mort. Nous vous encourageons à partager votre expérience.

Nous sommes en train d'organiser une cérémonie pour le début de décembre, et nous aimerions compter sur votre présence.

Il n'y a aucun frais pour devenir membre du club. Les membres reçoivent un certificat, un autocollant et une épinglette à l'effigie du CLUB CEINT ET SAUF.

Pour présenter votre candidature, ou celle d'une personne que vous connaissez, téléphonez-nous au 667-5756, ou de l'extérieur de Whitehorse composez le numéro sans frais 1-800-661-0408, poste 5756.

Yukon
Services aux agglomérations
et Transport

LA CEINTURE DE SÉCURITÉ SAUVE DES VIES.



OFFRES D'EMPLOIS

L'Association de la presse Francophone (APF) et OPSCOM, la maison de représentation publicitaire des journaux de l'APF sont à la recherche de candidat(e)s pour les postes permanent suivants :

Adjoint(e) administratif(ve) (APF) :

- planifier et contrôler les entrées et sorties de fonds
- préparer les états financiers mensuels,
- préparer et monter les dossiers de vérification,
- gérer les comptes fournisseurs et recevables,
- faire la paie, les déductions à la source et la remise au receveur général et toutes autres tâches relatives à la paie,
- gérer les fournitures de bureau, contrats de services pour équipements
- soutien administratif au personnel cadre,
- toutes autres tâches connexes à l'administration demandées par la direction.

Qualités recherchées :

- diplôme de niveau collégial ou universitaire en administration - concentration comptabilité,
- au moins deux ans d'expérience de travail en tenue de livre,
- maîtrise de logiciels tels Simple comptable, Microsoft Excel, Microsoft Word, etc.
- une bonne connaissance du français et de l'anglais.

Agent(e) de placements publicitaires (OPSCOM) :

- prendre les réservations des agences,
- assurer la disponibilité du matériel aux journaux,
- émettre et distribuer les bons de commande,
- donner de l'information aux agences de publicité,
- soumettre des devis aux clients existants et potentiels,
- solliciter des placements publicitaires auprès de clients potentiels,
- facturation, classement, etc.,
- toutes autres tâches connexes aux placements publicitaires demandées par la direction.

Qualités recherchées :

- diplôme de niveau collégial ou universitaire en publicité ou marketing,
- au moins deux ans d'expérience de travail de bureau,
- maîtrise de logiciels tels Microsoft Excel, Microsoft Word, etc.,
- une bonne connaissance du français et de l'anglais,
- expérience dans une agence de publicité ou dans un journal serait un atout.

Entrée en fonction : dès que possible
Lieu de travail : Ottawa
Salaire : à négocier selon l'échelle salariale

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de motivation au plus tard le vendredi 19 octobre 2001 au :

Directeur général
Association de la presse francophone / OPSCOM
267, rue Dalhousie
Ottawa (ON) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-1017
Télécopieur : (613) 241-6193
Courriel : dg@apf.ca

Que faites-vous vendredi prochain?
 Venez assister ou participer au concours du *Call de l'original* qui clôturera la Francofête au Centre de la francophonie, le vendredi 19 octobre, dès 19 h.

ORIGINAL!

RENSEIGNEMENTS : 668-2663

CRTC



AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. CANAL ÉVASION INC. demande l'autorisation de modifier la condition de licence du service national de télévision spécialisée de langue française appelé Canal Évasion relative aux dépenses au titre des émissions canadiennes. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : Bureau 350, 1205, av. Papineau, Montréal (Qc). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **2 novembre 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2001-104.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



Devenez qui vous êtes

- Identifier son profil actuel et désiré
- Découvrir des outils pour l'autoexploration et la compréhension de soi, notamment l'indicateur de types psychologiques MBTI
- Savoir où et comment trouver de l'information sur les carrières
- Connaître les éléments à considérer pour trouver un emploi satisfaisant et pour demeurer satisfait dans son travail

Formatrice : Caroline Boucher

Dates : 22 octobre au 26 octobre

Prendre sa carrière en main

- Marché du travail et économie
- Stratégies de recherche d'emploi
- Curriculum vitae et lettre de présentation
- Gestion du temps et du stress
- Techniques d'entrevue
- Simulations d'entrevues filmées en français et en anglais
- Introduction à l'informatique, à Internet et au courrier électronique

Formatrice : Florine LeBlanc

Dates : 29 octobre au 9 novembre

Ateliers de groupe du lundi au vendredi de 9 h à 12 h. Après-midi consacrés à des activités individuelles d'intégration selon les besoins de chaque participant.

GRATUIT pour les personnes admissibles

Lieu : Centre de la francophonie (302, rue Strickland)
 Renseignements au 668-2663

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada



Offre d'emploi

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un ou d'une **Responsable des cafés-rencontres**

Pour la saison 2001-2002. Ce contrat représente 12 heures de travail par semaine et inclut les responsabilités suivantes :

- Planifier les menus et la programmation et faire la promotion des services offerts dans le cadre des cafés-rencontres.
- Recruter et encadrer les bénévoles pour la préparation des repas.
- Assurer une gestion saine des cafés-rencontres
- Description des tâches disponible sur demande

Qualités recherchées :

- Facilité à communiquer avec le public
- Expérience de travail en restauration
- Habiletés de base en administration
- Bon sens des responsabilités et de l'organisation
- Autonomie et initiative

Salaire : 12 \$ / heure

Date d'entrée en fonction : 5 octobre 2001

Fin du contrat : Juin 2002

Faites parvenir votre lettre de présentation ainsi que votre curriculum vitae au plus tard **le 26 octobre 2001** à :

Jeanne Beaudoin
 Directrice générale
 Association franco-yukonnaise
 302, rue Strickland
 Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Télécopieur: (867) 668-3511 • Courriel: francoyk@yknnet.yk.ca

L'Aurore boréale : votre regard sur la communauté francophone du Yukon

Les changements proposés au Règlement sur les lieux pollués... Qu'en pensez-vous?

Que vous soyez membre d'une administration locale, d'une société d'ingénierie, d'une entreprise privée ou d'un groupe environnementaliste, vous serez sans doute intéressé d'en savoir plus sur les changements que le gouvernement du Yukon se propose d'apporter au Règlement sur les lieux pollués et de vous prononcer sur la question.

Le temps est venu de modifier ledit règlement afin d'uniformiser les mesures législatives s'appliquant aux diverses catégories de terres domaniales au Yukon (qu'elles soient du ressort fédéral ou territorial) et de les rendre conformes à ce qui se fait ailleurs au pays.

Un comité consultatif composé de représentants de sociétés d'ingénierie, d'entreprises privées, de groupes environnementalistes, des premières nations et des administrations municipales a passé en revue les changements proposés. Ceux-ci ont entre autres objets de :

- permettre l'utilisation de normes basées sur les risques pour la restauration de lieux pollués;
- rendre obligatoire la possession d'un permis pour construire ou exploiter une installation de traitement de la terre destinée à nettoyer le sol de la présence d'hydrocarbures pétroliers;
- changer les quantités acceptables de certains composés chimiques énumérés dans le règlement pour les rendre conformes aux nouvelles normes adoptées par la plupart des régions administratives canadiennes.



On peut se procurer un cahier d'information sur les modifications proposées auprès des agents territoriaux, aux bureaux du ministère des Richesses renouvelables, dans les bibliothèques ou au service de renseignements du gouvernement du Yukon, à l'édifice administratif principal sur la 2^e Avenue à Whitehorse. On peut aussi le télécharger à partir du site du ministère, à l'adresse www.renres.gov.yk.ca.

Le processus d'examen public se déroulera durant 60 jours et prendra fin le mardi 11 décembre 2001. Ceux et celles qui veulent déposer un mémoire sur le sujet pourront le faire jusqu'à cette date. Les textes peuvent nous être transmis par la poste, par télécopieur ou par courriel.

- Direction de la protection de l'environnement et de l'évaluation des incidences environnementales, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6;
- Télécopieur : (867) 667-6213
- Courriel : environment@gov.yk.ca



OCTOBRE EST LE MOIS DE L'HISTOIRE DE LA FEMME

Pour honorer le mois de l'histoire de la femme, le Bureau de promotion des intérêts de la femme en partenariat avec la bibliothèque et les archives, vous présente une:

SÉRIE DE FILMS
 Bibliothèque publique de Whitehorse
 À midi

16 OCT. : *Under the Willow Tree*. Un regard fascinant sur l'histoire des Chinoises du Canada 52 min.

24 OCT. : *Hands of History*. Quatre artistes des Premières nations partagent sur la vie d'artiste et le legs du passé. 51 min.

30 OCT. : *Baseball Girls*. Ce film raconte de façon innovatrice l'amour des jeunes filles et des femmes pour le baseball. 48 min.

La bibliothèque publique de Whitehorse présente durant tout le mois d'octobre une exposition d'archives sur les femmes et les enfants.

Faites-nous parvenir le nom d'une femme à qui vous désirez rendre hommage dans la **Galerie de la renommée pour les femmes du Yukon!**

Les formulaires sont disponibles au Bureau de promotion des intérêts de la femme, 204, rue Lambert, et aussi à divers endroits.

Visitez la galerie à : www.womensdirectorate.gov.yk.ca

Renseignements : 667-3030



Impressions cubaines : exotisme et mélange des cultures

Moi mes souliers

Cuba, destination prisée par excellence, cette île a déjà fait le bonheur de plusieurs yukonnais. Qu'on y soit allé en touriste ou comme voyageur, l'exotisme du mélange des cultures hispanophone et africaine a vite fait de vous enchanter, de vous étonner, de vous dérouter ou de vous séduire...

Ayant eu la chance d'avoir des amis qui nous ont refilé leurs contacts, notre aventure s'est déroulée sous le signe de la chaleur humaine et solaire!! La générosité des gens moins nantis est touchante et gênante à la fois et Cuba ne fait pas exception à la règle.

Grâce aux recommandations d'amis, nous avons préparé nos bagages avec soin avec l'intention de laisser derrière des nécessités de base comme des aspirines, du savon, de la crème solaire, du papier de toilette, des pansements, ainsi que des vêtements et des accessoires de toute sorte.

Dans cet article, nous avons choisi de partager nos impressions personnelles car pour le reste, vous pourrez toujours nous emprunter nos guides de voyage!

Les rencontres

La scène commence dans la rue lorsque Mellizo mets ses mains en porte-voix et crie de toutes ses forces : Hiram! Hiram! jusqu'à ce que quelqu'un sorte sur un petit balcon pour nous inviter chez lui; la façon cubaine de sonner à la porte... C'est le début d'une belle semaine passée en bonne compagnie.

Nous avons parcouru à pied les quartiers de la Havane et vu des coins moins ouverts aux touristes. En plein cœur de l'été, le carnaval, donne un air de fête au Malecon, digue bien connue des Cubains, des touristes et des amoureux. La nuit, c'est la fête et tout le monde s'amuse.

La bouffe

Souvent, on dit qu'à Cuba, on mange mal... Détrompez-vous. En partageant la vie quotidienne de nos amis cubains, nous avons découvert les marchés locaux, le « congris », mélange typique de riz et de fèves noires et la crème caramel faite maison. De la petite cuisine démunie d'Hiram, sont sortis des plats riches en couleurs et en goûts. Des hommes qui cuisinent pour nous, ça,

c'est des vacances!

L'argent

À Cuba, il y a trois sortes de mon-

naie : le peso cubain, le peso convertible et le dollar américain. Ces derniers étant à valeur égale, le peso cubain reste la monnaie des salariés et n'a pas une grande valeur marchande. Si la « Révolution » se porte bien sur les panneaux publicitaires, à la télé et dans les journaux, nous avons remarqué que seul l'argent américain ou son équivalent permet aux cubains et aux étran-

gers de se procurer des denrées dites de luxe.

La casa particular

Nous avons connu un séjour personnalisé en choisissant de demeurer chez des particuliers plutôt qu'à l'hôtel. Rapidement, on nous accueillait chaque jour comme des membres de la famille et les voisins nous saluaient chaleureusement. On avait réussi à se créer « un quotidien » ailleurs.

Nous ne pouvions quitter Cuba sans aller à la plage au moins une fois. La veille de notre départ, nos amis nous

avaient organisé une petite escapade en vieille Plymouth 48 bleu poudre; un voyage dans le temps. Après plusieurs ratées en ville, le bolide s'est finalement « lancé » sur l'autoroute et lentement mais sûrement nous nous sommes rendus. Un trajet d'à peine 15 ou 20 minutes nous en a pris 40. Cette charmante balade, nous a vraiment permis de vivre dans le moment...

*Michelle Larouche
Madeleine Lanctôt*



Un quartier charmant de la vieille ville de La Havane

Photo : Madeleine Lanctôt

APPEL D'OFFRES

Les offres scellées concernant les services décrits ci-dessous et adressées au Service des contrats, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 300, rue main, bureau 345, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5, seront reçues jusqu'à 16 h (Heure avancée du Pacifique), à la date limite spécifiée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse mentionnée ci-dessus ou en téléphonant au bureau de l'Administration des contrats d'AINC, au numéro : (867) 667-3114.

Date limite : le 25 octobre 2001

Numéro de contrat : 08-01-6114

Service requis : Services d'enquête

INSTRUCTIONS

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) ne s'engage à accepter aucune des soumissions qu'il recevra, y compris la plus basse.

Cet appel d'offres donnera lieu à l'attribution de plusieurs conventions d'offre permanente.

Pour avoir plus d'information, téléphoner au bureau de l'Administration des contrats d'AINC à Whitehorse (Yukon), au numéro : (867) 667-3114.

On concède des claims miniers dans le parc Tombstone

WHITEHORSE – Le ministre de l'Expansion économique Scott Kent a annoncé récemment que des ententes ont été conclues avec deux sociétés minières détentrices de claims dans le parc Tombstone. Au cours de l'année dernière, le gouvernement du Yukon, les Tr'ondëk Hwëch'in et le ministre des Affaires indiennes et

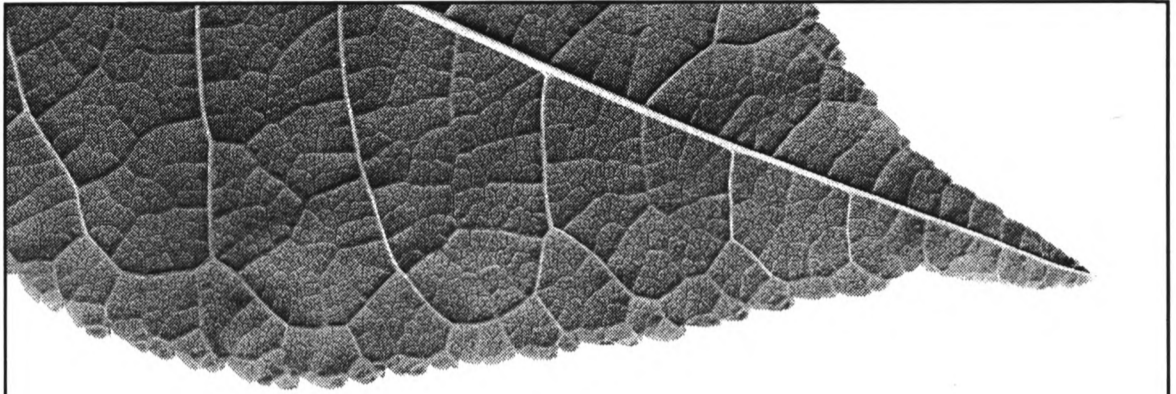
du Nord canadien (MAINC) ont travaillé en collaboration en vue d'examiner les possibilités de résoudre la question des claims miniers dans le parc Tombstone.

«Cet effort d'un an entre les gouvernements du Yukon, du Canada et des Tr'ondëk Hwëch'in a donné lieu à des solutions fructueuses qui satis-

font à la fois les intérêts d'expansion économique et de conservation des parties concernées», a déclaré le ministre Kent.

La société Teck Cominco Limited a transféré au gouvernement du Yukon ses claims miniers concédés par la Cou-

ronne dans le parc Tombstone en échange d'un dégrèvement sur un autre bien minier dans le Yukon.



le renouvellement

> dites-nous-en davantage

nous savons que vous voulez une structure gouvernementale simplifiée

nous savons que vous voulez des services améliorés

nous savons que vous voulez un gouvernement plus responsable

> à présent, dites-nous comment

venez nous rencontrer pour qu'on en discute

> venez à la soirée porte ouverte

le mardi 23 octobre, de 19 h à 21 h

dans le hall de l'édifice administratif principal du gouvernement, à Whitehorse

Yukon
Gouvernement



AUDIENCE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique qui débutera le 19 novembre 2001 à 9 h au Centre Mont-Royal, 2200, rue Mansfield, salle Auditorium, Montréal (Qc), afin d'étudier ce qui suit : 3. L'ENSEMBLE DU CANADA. GLASSBOX TÉLÉVISION INC. demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise, nommé Short TV, afin d'offrir un service consacré entièrement à des films courts sur pellicule ou cassette vidéo ou encore créés à partir d'animation par ordinateur. EXAMEN DE LA DEMANDE : 42, av. Lakeview, Gormley (Ont.) Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **25 octobre 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis d'audience publique CRTC 2001-10 et 2001-10-3.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



Appel d'offre

L'Association franco-yukonnaise

est à la recherche d'une personne détenant le titre de comptable agréé, disposée à faire ses états financiers en français.

Renseignements,
Sylvie Marcotte
668-2663



L'OR

Diffusé les lundis à 21 heures,
22 heures en Atlantique,
sur les ondes de Radio-Canada

Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron

**Charles et Corrine feront-ils
décoller la MARCOR?**



www.iafete.com/lor



ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca

Le Parti libéral dira-t-il non à l'Acadie?

Une motion réparatrice

Scène nationale

Ottawa (APF) : Plus le temps file, plus il semble hors de question pour les députés libéraux au pouvoir à Ottawa d'appuyer une motion demandant à la Couronne britannique de s'excuser pour les préjudices causés au peuple acadien lors de la déportation de 1755.

La motion déposée le 7 février par le député bloquiste Stéphane Bergeron demandant «qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique présente des excuses officielles pour les préjudices causés en son nom au peuple acadien, de 1755 à 1763»

est devenue le prétexte à un débat partisan entre libéraux et bloquistes.

Le débat a pris une telle tournure, que la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) a senti le besoin de rappeler les parlementaires à l'ordre. «J'aimerais voir les parlementaires faire preuve d'ouverture d'esprit et de bon sens, au lieu de se laisser emporter par la partisanerie» de dire son président Georges Arès.

Les députés libéraux Andy Savoy de Tobique-Mactaquac et Jeannot Castonguay de Madawaska-Restigouche ont indiqué à la Chambre des communes qu'ils voteraient contre

la motion du député bloquiste. Pourquoi? Parce qu'ils considèrent que le Bloc québécois a une attitude hypocrite à l'endroit des communautés francophones et acadiennes et que cette motion n'est que de la poudre aux yeux. Ni l'un ni l'autre ne croient en la sincérité du député Stéphane Bergeron, même ce dernier se tue à répéter qu'il entreprend cette démarche à titre de Québécois d'origine acadienne.

«L'histoire récente nous enseigne que l'intérêt que porte ce parti aux communautés francophones et acadiennes du Canada est toujours guidé par des motifs politiques cachés» a déclaré le député Castonguay le 27 mars dernier lors de l'ouverture du débat sur la motion.

«Pourquoi, soudainement, le Bloc québécois s'intéresse-t-il au sort des Acadiens et des francophones hors-Québec? Nous savons tous que dans la logique bloquiste, il y a les «sauvés», qui vivent au Québec, et il y a les «perdus», qui vivent à l'extérieur de la «Terre promise» a renchéri le 3 octobre son collègue Andy Savoy, alors que l'on débattait pour la deuxième fois de la motion.

Le néo-démocrate Peter Stoffer de la Nouvelle-Écosse trouve «inacceptable et honteux» que le député Savoy se serve de la motion «pour se livrer à de la politicaillerie.»

«Nous avons parlé récemment de la diversité culturelle au Canada grâce aux éléments arabes et musulmans de notre population. Nous ne devons pas oublier que les Acadiens eux-mêmes nous ont apporté une diversité culturelle fabuleuse, fantastique. Nous avons une dette envers eux» de dire le député lors du récent débat à la Chambre des communes sur la motion.

Le ministre des Affaires intergouvernementales et ministre responsable du dossier des langues officielles, Stéphane Dion, a déjà fait savoir en pleine assemblée annuelle de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB), qu'il était improbable que le gouvernement canadien appuie la motion d'un député bloquiste.

Les députés alliancistes Gurmant Grewal et Scott Reid rejettent toute idée d'excuses officielles. Citant Pierre Trudeau, ils pensent que le gouvernement ne peut pas réécrire l'histoire et corriger des erreurs du passé. Scott Reid parle d'une «lecture révisionniste de l'histoire». Il considère que la faute revient non pas à la Couronne britannique mais aux autorités coloniales de la Nouvelle-Angleterre. Tout au plus accepterait-il de voter en faveur d'une motion qui permettrait d'exprimer des regrets, sans excuses, à l'égard des préjudices du passé.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Agente ou agent de gestion des eaux

Affaires indiennes et du Nord Canada

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Whitehorse, Watson Lake, Dawson City, Mayo ou Haines Junction ainsi qu'en périphérie dans un rayon de 100 km de chacune de ces localités.

Dans le cadre de rapports avec les clients, vous serez responsable des services d'inspection, de contrôle et d'application ainsi que de la prestation de conseils techniques afin d'assurer la sensibilisation et la conformité aux lois et règlements du Yukon sur les eaux. Vous devrez renseigner et sensibiliser le public et d'autres organismes gouvernementaux en ce qui concerne la Loi sur les eaux du Yukon et les critères auxquels répondre pour obtenir un permis d'exploitation hydraulique en vertu de la Loi. Il vous faudra également, au nom du Ministère et d'autres gouvernements, effectuer des enquêtes sur les cas de non-conformité pour faire respecter les lois et politiques fédérales sur l'environnement, et offrir un soutien technique dans les poursuites menées par le ministère de la Justice. Vous toucherez un salaire variant entre 50 124 \$ et 56 382 \$, plus une indemnité de poste isolé.

Pour relever ce défi, vous devez avoir poursuivi pendant un an des études postsecondaires pertinentes au poste ou présenter une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience en gestion des ressources hydrauliques. Il vous faut également des acquis dans l'inspection technique et environnementale des projets d'utilisation des eaux.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Les candidates et candidats doivent assumer leurs propres frais de déplacement (pour assister à une entrevue) et de déménagement, le cas échéant. Vous devez obtenir un certificat de santé et posséder un permis de conduire valide. La liste d'admissibilité pourra servir à combler des postes similaires.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou acheminer votre curriculum vitae d'ici le 23 octobre 2001, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence S-01-72 R83212, à la Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033. Ligne d'information sur les emplois : (867) 667-4678.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is
also available in English.

http://

emplois.gc.ca

Canada

Canada

un excellent mode d'épargne.
c'est garanti.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- Garanties à 100 % par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- Aucuns frais
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou dans les institutions bancaires ou financières

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 800. 575. 5151

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Un forum national sur la santé en français à Moncton en novembre

Ottawa (APF) : On en parle depuis quelques années et voilà maintenant que la réflexion est suffisamment avancée pour en faire le sujet d'un grand forum.

Un forum national sur la santé en français se déroulera à Moncton du 2 au 4 novem-

bre, avec pour objectif de discuter de mesures qui permettraient d'améliorer l'accès aux soins de santé en français pour toutes les communautés francophones et acadiennes.

Le Forum de Moncton doit réunir des professionnels de la santé, des gestionnaires,

des fonctionnaires, des établissements d'enseignement et des représentants des communautés francophones. On attend 200 personnes.

L'utilisation des nouvelles technologies, la formation des professionnels, le recrutement et l'examen de différents modèles de prestations des soins

de santé figurent au programme.

Un rapport sur l'accès aux soins de santé en français, rédigé par un comité consultatif mis sur pied par Santé Canada, sera rendu public peu de temps avant la tenue du forum.

La Fédération des communautés francophones et aca-

diennes (FCFA) qui organise l'événement, a déjà dévoilé une première étude au mois de juin qui révèle que la moitié des francophones vivant à l'extérieur du Québec n'ont à peu près pas accès à des soins de santé en français.



Offre d'emploi

Les EssentiElles sont présentement à la recherche d'une coordonnatrice pour le volet francophone du programme canadien de nutrition prénatale (PCNP). Il s'agit d'un poste à temps partiel qui débutera dès la fin octobre 2001. Le premier volet du projet consiste en une étude de besoins qui sera conduite auprès des femmes francophones du Yukon. La candidate devra posséder les caractéristiques suivantes :

- Connaissance et expérience en nutrition
- Familiarisation avec le milieu de la petite enfance (périnatalité)
- Autonomie
- Esprit de synthèse
- Forces en communications
- Connaissance d'un logiciel de traitement de texte
- Bonne qualité du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé

La date limite pour manifester votre intérêt est le **vendredi 26 octobre 2001**

Les EssentiElles
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon)
Y1A K1

Pour plus de renseignements, appeler Stéphanie ou Sandra au (867)668-2636 ou par courriel au elles@yknet.yk.ca



Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada



PROGRAMME D'AIDE AUX ÉTUDIANTS DE NIVEAU POSTSECONDAIRE DU YUKON

Les étudiants admissibles des Premières nations qui suivent actuellement ou qui suivront prochainement des cours dans des établissements délivrant des certificats ou des grades pourront recevoir un soutien financier pour suivre un programme d'études dans un collège communautaire ou un CEGEP ou pour faire un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat.

La date limite pour les demandes concernant le semestre d'hiver est jeudi 15 novembre 2001. Les formulaires de demandes sont disponibles au Bureau de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, salle 415C, édifice Elijah Smith. Le bureau est ouvert de 8 h 30 à 16 h 30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter :

AINC, Éducation
Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire
300 rue Main, bureau 415C
Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 667-3328
Fax : (867) 668-3505

Canada

AVIS PUBLIC

Les demandes foncières suivantes ont été reçues et sont à l'étude. On peut prendre connaissance des documents afférents au Bureau des terres fédérales, Édifice Elijah Smith, 300, rue Main, bureau 320, Whitehorse (Yukon). On peut soumettre des commentaires, par écrit, au Chef, Aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord, 300, rue Main, bureau 345, Whitehorse (Yukon), Y1A 2B5, avant le :

1^{er} novembre 2001

Bruno et Antoinette Poulin	Industriel	Km 43,4 Chemin Canol
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 365, Route Campbell
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 196,5, Route Campbell
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 277, Route Campbell
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 192,7, Route Campbell
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 388, Route Campbell
Grant Redfern	Cabane de piégeage	Rivière Stewart
Robert Perren	Résidentiel	Ruisseau Quill
David Millar	Commercial et résidentiel	Ruisseaux Hunker et Gold Bottom



Affaires indiennes et du Nord Canada

Indian and Northern Affairs Canada

Canada



Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

Agente ou agent des ressources hydrauliques

Affaires indiennes et du Nord Canada

IQALUIT (NUNAVUT)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant au nord du 59^e parallèle.

Vous toucherez un salaire variant entre **50 124 \$** et **60 981 \$**, plus une indemnité de vie dans le Nord.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire avec une spécialisation en gestion des ressources ou sciences environnementales. Il vous faut également des acquis dans les inspections environnementales et les activités liées à la gestion des eaux.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Une liste de candidates et de candidats qualifiés sera établie et pourra servir à combler des postes similaires de durée permanente ou temporaire. Vous devez détenir un permis de conduire valide (au moins de classe 5 des T.N.-O./Nunavut ou l'équivalent) ainsi qu'une Autorisation d'acquisition d'armes à feu (permis de possession et d'acquisition). Vous devez être disposé(e) à vous soumettre à une vérification approfondie de la fiabilité ainsi qu'à subir un examen médical.

Si cet emploi permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou acheminer votre curriculum vitae **d'ici le 26 octobre 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **IAN75702NJ31-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, C.P. 1990, Édifice gouvernemental 969, Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0. Télécopieur : (867) 975-4663. InfoTel : 1-800-645-5605. ATME : 1-800-532-9397.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

<http://>

emplois.gc.ca

Canada

Grille horaire télé

Semaine du 12 au 18 octobre

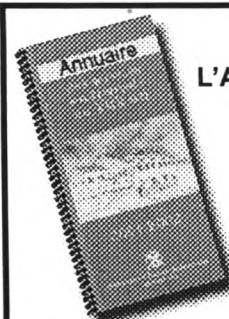
Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza	L V Lois et Clark / Ma Me J Mon ange	Variées	Tweenies	Variées	Variées	Variées	Les beaux parleurs	Ce soir	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées			
	RDI	7h00 Atlantique	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Variées			
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Les Zap	Variées	100% question	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées			
	TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi	Dans la mire	La vie à... / :45 Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Le TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées							
vendredi	12 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La fureur	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 "Beauté dangereuse" (Dra,'98) Catherine McCormack, Jacqueline Bisset.	Fin de la programmation														
	RDI	16h30 La Soirée du Hockey à R-C	Le Téléjournal/ Le Point	Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui	Griffe	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Pyramide	TV5journal / :15Invité	Pyramide			
	TV5	16h30 Thalassa "Escalade à Bakou"	Splendeurs naturelles de l'Afrique	Le mondial d'impro Juste pour rire 2001	Journal Belge	Union Libre	Le Mari de l'ambassadeur	Le soir 3	Méditerranéo	:05 Dites-moi....	TV5journal / :15Invité	Pyramide								
TVA	"Coup du sort" (Psy,'96) Kevin Sorbo.	Jason Beghe, Kristie Alley.	Le TVA	Je regarde... Invité(es): Robert Brouillette.	TVA,sport / :50Loterie	"Le fantôme de Monte Carlo" (Dra,'90) Lysette Anthony, Sarah Miles.	Infopublicité	LCN Le canal nouvelles.												
samedi	13 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Au Max	Fais-moi peur!	L'Heure du midi	"Née pour être libre" (Com,'95) Helen Shaver, Wil Horneff.	Mots et maux	Accent franco.	Brio	Expresso	Culture-Choc	L'Aventure olympique	Télé-journal	Parlez-moi des...	Hockey New Jersey vs New Jersey						
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux "Jeux d'enfants"	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture			
	TV5	Outremers	Méditerranéo	TV5journal / :15..vérité	:45 Reflets Sud	:45 Sport Africa	:15 Autovision	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Thalassa	Journal Suisse	Fleurs et jardins	Pyramide	Journal de France	Union Libre				
TVA	Fleurs, jardins	Vins fromages	I-D maison "Éclairage"	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Bigfoot: Une rencontre inoubliable" (Avent,'94) Matt McCoy, Zachery Ty Bryan.	Le TVA 18 Heures	"Babe: Un cochon dans la ville" (Com,'98) James Cromwell.									
samedi	13 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h00 Hockey Devils de New Jersey vs Devils de New Jersey LNH Site: Centre Molson	Télé-journal	Nouvelles sports / :55 Claude Charron	:55 Maison-Blanche	:25 "Les dents de la mer" Un requin fait des ravages près des plages d'une île côtière. (Dra,'75) Richard Deyfuss, Robert Shaw, Roy Scheider.	:10 Fin de la programmation													
	RDI	Enjeux "Jeux d'enfants"	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages "La renaissance de l'Islam"	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux "Jeux d'enfants"	Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte						
	TV5	16h30 Un. Libre	Prima Donna	:40 Gros plan sur...	:10 Journal Belge	:40 Mots minuit	:05 Pas rêver Invité(es): Florence Pernel.	:10 Le soir 3	Arte reportage	:05 Le mondial d'impro Juste pour rire	TV5journal / :15Invité	Pyramide								
TVA	15h30 "Babe: Un c..."	"Kull le conquérant" (Avent,'97) Tia Carrere, Kevin Sorbo.	Le TVA / :55 Sports	:15 Loteries / :20 "L'Esprit du mal" (Hor,'96) Beau Bridges, Sharon Lawrence.	:25 Infopublicité	:50 LCN Le canal nouvelles.														
dimanche	14 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Jean-Paul II et la liberté	L'Heure du midi	La Semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre...	"Autant en emporte le vent" (Rom,'39) Clark Gable, Vivien Leigh. 1/2	4 et demi...	Télé-journal	Découverte	Beaux dimanches									
	RDI	Bulletin de santé	Circuit PME "Abitibi"	Zone libre	Accent franco.	Grands reportages "La renaissance de l'Islam"	Enjeux "Jeux d'enfants"	Griffe	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Francophonies d'Amérique	Le Journal RDI	Maison-neuve							
	TV5	Kiosque	TV5 le journal / :15 Mémoire d'en face	Vins et fr. / :15Silence	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chanter la vie	Gour-mande	Journal Suisse	Chronique s d'en haut	Roma, Roma	Journal de France	Vivement dimanche!						
TVA	7h00 "Chantons sous la pluie" (Mus,'52)	Brunch Maman Dion Invité(es): Luce Dufault.	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs?	"Légende du mont Saurus" (Dess,'98)	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste pour rire								
dimanche	14 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 Beaux dimanches	C. Charrette	Télé-journal	Nouvelles sports / :55 "Le Cirque" (Com,'27) Merna Kennedy, Charles Chaplin.	:40 Fin de la programmation														
	RDI	Zone libre	Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Francophonies d'Amérique	Télé-journal	La Facture	Zone libre	Télé-journal	Accent franco.	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc				
	TV5	16h30 Vive dimanche!	:05 Vive dimanche!	:35 Comme au cinéma	:05 Journal Belge	Écrans du monde	Prima Donna	:10 Le soir 3	Rêves en Afrique	:05 Kiosque	TV5journal / :15Invité	"La Kiné: Stade 3"								
TVA	"Le destin de Will Hunting" (Psy,'97) Robin Williams, Matt Damon.	Le TVA / :55 Sports	:15 Loteries / :20 Infopublicité	:20 LCN Le canal nouvelles.																
lundi	15 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Mon meilleur ennemi "Secrets qui dérangent"	L'Or "Fusil à la main"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 L'Aventure olympique	:25 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Vivre ici	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Vivre ici	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Enquête	Nom de loi	Biblio-theca	Journal Belge	D.	P.J. police judiciaire "Garde à vue"	Chanter la vie	Le soir 3	Autant savoir	:05 Mise au point	TV5journal / :15Invité	Pyramide							
TVA	Un an plus tard	Ally McBeal "Vie rêvée"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Le TVA, sports / :50Loterie / :55 Infopublicité	:55 LCN Le canal nouvelles.														
mardi	16 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Rivière-des-Jérémie "Mirages"	Enjeux	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 Découverte	:25 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Circuit PME	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Capital actions	Circuit PME	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent	Journal Belge	Enquête	Histoires d'îles	Le soir 3	Bourlin-gueur	:05 Nom de loi	TV5journal / :15Invité	Pyramide									
TVA	Histoires filles	KMH "Le party"	Tribu.com	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Le TVA, sports / :50Loterie / :55 Infopublicité	:55 LCN Le canal nouvelles.													
mercredi	17 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Christiane Charette en direct	Ometà, le derniers "Les affaires vont bien"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 "La république des beaux-arts"	:35 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	La Facture	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	La Facture	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique s d'en haut	Planète mer	Conver-sation	Journal Belge	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	La vérité	:05 Reflets Sud "Nations-Unies"	TV5journal / :15Invité	Pyramide								
TVA	Le retour "L'avenir du centre"	Emma	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA, sport / :50Loterie	Infopublicité	LCN Le canal nouvelles.													
jeudi	18 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Fred-Dy "A chacun sa vérité"	L'Écuyer	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 "Amour et confusions" (Com,'97) Kristin Scott Thomas, Jeanne Moreau.	:40 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages "La soif du Sud"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "La soif du Sud"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Faut pas rêver	Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gour-mande	Le soir 3	Oeuvres chantier	:05 Faxcultr	TV5journal / :15Invité	Pyramide						
TVA	Cauchemar d'amour "L'amour en l'an 2000"	Si la tendance se maintient "Sollicitation"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA, sports / :50Loterie / :55 d'ailleurs	:55 Infopublicité	:55 LCN Le canal nouvelles.													



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News



Consultez L'ANNUAIRE DES SERVICES EN FRANÇAIS du Yukon, l'outil indispensable pour faire de bonnes affaires!



Disponible au Centre de la francophonie

Grille horaire télé

Semaine du 19 au 25 octobre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
samedi	SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza		Mon ange		Variées	Tweenies	Variées	Variées	Variées	Les beaux parleurs	Ce soir		Variées	Variées	
	RDI	7h00 Atlantique	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées		
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Les Zap	Variées	100% question	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées		
	TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire		La vie à... / :45 Boutique TVA		Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche		Le TVA		Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées	
vendredi	19 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	La fureur		Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Nouvelles sports / :25 "L'homme est une femme comme les autres" (Dra,'97) Antoine De Caunes, Elsa Zylberstein.		:40 Fin de la programmation									
	RDI	Grands reportages "La nouvelle guerre froide"		Le Téléjournal/ Le Point		Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui		Griffe	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages "La nouvelle guerre froide"		Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	16h30 Thalassa		Splendeurs naturelles de l'Afrique		Le mondial d'impro Juste pour rire 2001	Journal Belge		Union Libre		Le grand bâté		Le soir 3	Méditerranéo	:05 Dites-moi	TV5journal / :15Invité	Pyramide		
TVA	"À la merci d'un tueur" Matheson, Joanna Kerns.		Le TVA		Je regarde... Invité(es): Isabelle Brossard.	TVA, sport / :50Loterie		"La clé du mystère" (Dra,'93) Martin Sheen, Ally Walker.		Infopublicité				LCN Le canal nouvelles.					
samedi	20 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Au Max	Fais-moi peur!	L'Heure du midi	"Croc-Blanc - Le mythe du loup blanc" (Avent,'94) Charmaine Craig, Scott Bairstow.	Mots et maux	Accent franco.	Brio	Expresso	Culture-Choc	L'Aventure olympique	Télé-journal	Parlez-moi des...	Hockey Buffalo vs Montréal					
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture		
	TV5	Outremers		TV5journal / :15Contin..	:45 Reflets Sud	:45 Sport Africa	:15 Autovision	Journal de France	Journal Suisse	Thalassa	Escale sur la côte	Journal Suisse	Cultivé et bien élevé	Pyramide	Journal de France	Union Libre			
TVA	Flours, jardins	Vins et fromages	I-D maison		Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Les aventures de Beaver" (Com,'97) Christopher McDonald, Cameron Finley.		Le TVA 18 Heures	"La guerre des étoiles: La menace du fantôme" (Sci-Fi,'99)						
samedi	20 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 Hockey Sabres de Buffalo vs Canadiens de Montréal LNH		Télé-journal		Nouvelles sports / :55 Claude Charron		:55 Maison-Blanche		:25 "Le secret de la pyramide" (Myst,'85) Alan Cox, Nicholas Rowe.		Fin de la programmation							
	RDI	Enjeux		Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Zone libre		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte		
	TV5	16h30 Un. Libre		Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.		Gros plan sur..	Journal Belge	Mots minuit		:05 Faut pas rêver		Le soir 3 / :15 Images de pub		:05 Le mondial d'impro Juste pour rire	TV5journal / :15Invité	Pyramide			
TVA	15h30 "La guerre des étoiles: La menace du fantôme" (Sci-Fi,'99)		"A couteaux tirés" (Avent,'97) Alec Baldwin, Anthony Hopkins.		Le TVA / :25 Sports	:45 Loteries / :50 "Officier et gentleman" (Psy,'81) Debra Winger, Richard Gere.		:25 Fin de la programmation											
dimanche	21 OCT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	5 sur 5		L'Heure du midi	La Semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre...		"Autant en emporte le vent" (Rom,'39) Clark Gable, Vivien Leigh. 2/2		4 et demi...	Télé-journal	Découverte	"Les puits de carbone"	"La vie est belle"				
	RDI	Bulletin de santé	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre	Accent franco.	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Enjeux		Griffe		Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	5 sur 5		Le Journal RDI	Maison-neuve		
	TV5	Kiosque		TV5 le journal / :15 Du Golf au Kurdistan		:45 Vins et fromages	:15 Silence ça pousse	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chanter la vie	Gour-mande	Chronique s d'en haut	Roma, Roma	Journal de France	Vivement dimanche!			
TVA	7h00 "Mme Winterbourne"		Brunch Maman Dion Invité(es): Julie Snyder.		Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Casper l'apprenti fantôme" (Com,'97) Lori Loughlin, Steven Guttenberg.		Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste pour rire "Gala"					
dimanche	21 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 "La vie est belle" (Com/dra,'97) Giorgio Cantarini.		"Via Crucis"		Télé-journal	Nouvelles sports / :55 "Les lumières de la ville" (Com,'31) Charles Chaplin.		:45 Fin de la programmation										
	RDI	Zone libre		Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Enjeux		Télé-journal	La Facture	Zone libre		Télé-journal	Accent franco.	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc
	TV5	16h30 Vive dimanche!		:05 Vive dimanche!		:35 Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.		:05 Journal Belge	Écrans du monde		Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.		Le soir 3 / :15 Clips	Rêves en Afrique	:05 Kiosque	TV5journal / :15Invité	"La Kiné: La clinique"		
TVA	Histoires de filles "Cinq jours"		"Vous avez un message" (Com,'98) Meg Ryan, Greg Kinnear.		Le TVA / :55 Sports	:15 Loteries / :20 Infopublicité		20 LCN Le canal nouvelles.											
lundi	22 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Mon meilleur ennemi "Célébration d'union"		L'Or "Gisement prometteur"		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 Avent. olympique		Fin de la programmation										
	RDI	Grands Rep. "Un tueur ne pleure pas"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Vivre ici	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Un tueur ne pleure pas"	Capital actions	Vivre ici	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 Racines et ailes		Droit de Cité "L'homosexualité"		Bibliotheca	Journal Belge	D. "Tom Ford"	P.J. police judiciaire "Esclavage"	Chanter la vie	Le soir 3	À bon entendeur	:05 Mise au point	TV5journal / :15Invité	Pyramide				
TVA	Un an plus tard		RBO documentaire		Le TVA	Le grand blond avec un show surnois		Le TVA, sports / :50Loterie / :55 Infopublicité		:55 LCN Le canal nouvelles.									
mardi	23 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Rivière-des-Jérémie "Tourbillons"		Enjeux		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 Découverte		:25 Fin de la programmation										
	RDI	Grands reportages "Terre ferme"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Circuit PME	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "Terre ferme"	Capital actions	Circuit PME	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 Tout le monde..		Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Temps présent	Journal Belge	Racines et ailes		Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlingueur	:05 Droit de Cité "L'homosexualité"	TV5journal / :15Invité	Pyramide				
TVA	Histoires filles	KMH	Tribu.com "Humeur changeante"		Le TVA	Le grand blond avec un show surnois		Le TVA, sports / :50Loterie / :55 Infopublicité		:55 LCN Le canal nouvelles.									
mercredi	24 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Christiane Charette en direct		Omertà "Discussion de mariage"		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 "Un temps pour aimer" (Dra,'93) Christianne Hirt, Russell Crowe.		Fin de la programmation										
	RDI	Grands reportages "Party Rave"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	La Facture	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "Party Rave"	Capital actions	La Facture	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 Envoyé spécial		Chronique s d'en haut		Balle de match	Conversation	Journal Belge	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	Continent Noir	:05 Reflets Sud	TV5journal / :15Invité	Pyramide				
TVA	Le retour "Explications urgentes"		Emma		Le TVA	Le grand blond avec un show surnois		TVA, sport / :50Loterie	Infopublicité			LCN Le canal nouvelles.							
jeudi	25 OCT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Fred-Dy "Grosse concession"		L'Ecuyer		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / :25 "Viens chez moi, j'habite chez une copine" (Com,'81) Bernard Giraudeau, Michel Blanc.		Fin de la programmation										
	RDI	Grands Rep. "Israël au banc des accusés"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Israël au banc des accusés"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique			
	TV5	16h30 Faut pas rêver		Écrans du monde		On ne peut pas plaire à tout le monde	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial		Télé-tourisme	Gour-mande	Le soir 3	Oeuvres chantier	:05 Faxcultre	TV5journal / :15Invité	Pyramide		
TVA	Cauchemar d'amour "Le magasinage"		Si la tendance se... "Backbencher"		Le TVA	Le grand blond avec un show surnois		TVA, sports / :50Loterie / :55 Infopublicité		:55 LCN Le canal nouvelles.									



Le jambon sera gras,
la saucisse succulente et la
choucroute marinée.
La bière sera à la cave
et nous serons prêts!
Oktoberfest



Vendredi
26 octobre, 17h
Centre de la francophonie
(302, rue Strickland)



Les rapides du cheval blanc

LE TOUR du monde en un an... Louise Girard et Ronald Tait étaient en Italie aux dernières nouvelles. Ils se dirigeaient vers le Portugal avant de prendre la route pour la France.

FÉLICITATIONS À Angélique Bernard et Dave Comchi qui célébreront leur mariage en décembre prochain, tout juste avant leur grand voyage en Australie. La cérémonie se déroulera à Banff en Alberta.

CÉCILE ANGLEHART est venue faire un saut chez sa fille Juliette. Elle est arrivée chez elle sans l'avoir prévenue! Toute l'histoire débute quand Cécile, en visite à Edmonton, décide de louer une voiture pour faire la route jusqu'au Yukon. Mais elle avait sous-estimé la distance et la durée du voyage. Aussitôt arrivée à Whitehorse, elle a dû songer à retourner le surlendemain puisqu'un avion l'attendait à Ed-



monton trois jours plus tard!

DES BELLES surprises, il en pleut de par chez nous! Ainsi Nicole Edward a passé l'Action de grâce avec son professeur de théâtre du temps où elle étudiait à South River en Ontario. Ce vieil ami est aussi arrivé comme un cheveu sur la soupe au grand plaisir de Nicole!

OCCUPÉ À filmer une femelle orignal qui broutait au bord de l'eau, l'ami Wayne

Peace a soudain vu apparaître dans son objectif un mâle majestueux. Le temps qu'il dépose sa caméra dans un endroit sécuritaire, car il était en canot, qu'il attrape son fusil, il était trop tard, l'animal avait disparu dans la forêt dense. Les images captées et la trame sonore (un juron monumental) sont les seuls souvenirs qu'il garde de l'événement.

Petites annonces

• Vous avez de vieilles cravates que vous ne portez plus? Je les prendrais avec plaisir pour un projet de couture. Isabelle au 333-2984.

• Dominique a prêté mes «colonnes» de son à quelqu'un l'an passé, mais je ne me souviens plus de l'identité de cette personne. Christine Marchand au 667-2841.

Calendrier communautaire

Vendredi 12 octobre

• Début de la Francofête, voir le programme en page 11.

• Diffusion de l'émission Rencontres spéciale, animée par Odette Poirier. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North et de CBUF FM à 17 h 5.

Dimanche 14 octobre

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur (coin de la rue Steele et de la 4^e Avenue) à 10 h 15.

• Yoga pour débutant de 19 h 15 à 21 h à la boulangerie Alpine Bakery.

• Yoga avancé de 18 h à 19 h 30 au Centre de la francophonie.

Jeudi 18 octobre

• Date limite pour soumettre les candidatures des personnes, entreprises ou organismes qui se sont illustrés dans différents domaines communautaires. Les formulaires doivent être

remis à l'Association franco-yukonnaise. Les noms gagnants seront dévoilés lors du Gala de la francophonie, le 3 novembre.

Samedi 20 octobre

• Émission Rencontres animée par Juliette Anglehart et Jean-François Boily.

Dimanche 21 octobre

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur.

Lundi 22 octobre

• Date limite d'inscription au cours de secourisme général, niveau C. Renseignements, Sylvie Geoffroy au 668-2663.

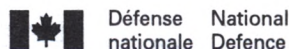
• Début de l'atelier «Devenez qui vous êtes» au Centre de la francophonie.

Mardi 23 octobre

• Yoga pour débutant de 19 h 15 à 21 h à la boulangerie Alpine Bakery.

Mercredi 24 octobre

• Yoga avancé de 18 h à 19 h 30 au Centre de la francophonie.



DÉCOUVREZ-VOUS DANS LES FORCES CANADIENNES

Voici l'occasion de découvrir vos talents cachés et de vous renseigner sur ce qu'une carrière dans les Forces canadiennes peut vous offrir. Nous proposons aux femmes et aux hommes une formation complète, un programme d'études varié et des perspectives d'emploi à temps partiel et à temps plein. Développez toutes vos capacités. Venez rencontrer votre équipe de recrutement.

VOUS NOUS TROUVEREZ ICI

À Whitehorse, du 15 au 23 octobre 2001.

Pour un rendez-vous, contactez le capitaine Élisha Sloan ou l'adjudant Floyd Powder, à la Gold Rush Inn, 688-4500.

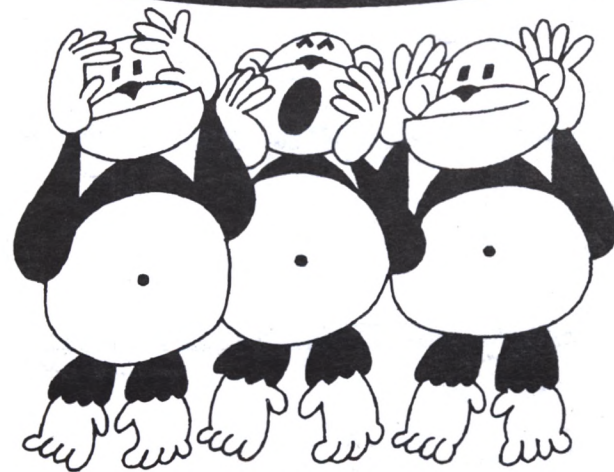
Canada

1 800 856-8488
www.forces.ca



l'aurore boréale

Le journal qui parle
qui voit et qui entend



ABONNEZ-VOUS SANS TARDER!

Nom : _____

Adresse : _____

Faites parvenir ce coupon avec un chèque de 20 \$ (40 \$ à l'étranger) pour un abonnement régulier d'un an à :

L'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1